

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LAI CHÂU
LAI CHAU PROVINCIAL PEOPLE'S COMMITTEE



LAI CHÂU
CHÀO ĐÓN & ĐỒNG HÀNH
VỚI CÁC NHÀ ĐẦU TƯ

LAI CHAU WELCOME & ACCOMPANY WITH INVESTORS

LAI CHÂU

CHÀO ĐÓN & ĐỒNG HÀNH

VỚI CÁC NHÀ ĐẦU TƯ

LAI CHÂU WELCOME & ACCOMPANY WITH INVESTORS

NỘI DUNG/ Index	TRANG Page
TỔNG QUAN VỀ LAI CHÂU <i>Overview of Lai Chau province</i>	02
MỘT SỐ KẾT QUẢ PHÁT TRIỂN KINH TẾ - XÃ HỘI TỈNH LAI CHÂU <i>Some achievements of Lai Chau provincial economic - social development</i>	08
LỰA CHỌN MỚI CỦA CÁC NHÀ ĐẦU TƯ <i>New destination for investors</i>	12
NHÀ ĐẦU TƯ CẦN BIẾT <i>Useful information for investors</i>	34
60 DỰ ÁN TRỌNG ĐIỂM KÊU GỌI ĐẦU TƯ <i>Key projects calling for investment</i>	45

Chỉ đạo sản xuất: Ủy ban nhân dân tỉnh Lai Châu

Chịu trách nhiệm sản xuất: Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Lai Châu (Trung tâm Xúc tiến Đầu tư, Thương mại và Du lịch tỉnh Lai Châu).

Ban Biên tập: Hoàng Đại Thắng (Trưởng ban), Phạm Đức Chín, Nguyễn Thế Lập.

Ảnh: Ngô Huy Hòa, Nguyễn Anh Đức, Lê Hồng Hà, Nguyễn Thông, Đức Chín, Vẻ đẹp Du lịch Lai Châu, Tây Bắc gọi tên, Vietwings Hà Nội và ảnh sưu tầm.

Trình bày và sửa bản in: Công ty Cổ phần Quảng cáo Năng Việt

GPXB số 71/GP - STTTT, do Sở TTTT Lai Châu cấp ngày 11/12/2020. In 2.000 quyển kích thước 20cm x 30cm tại DN in tư nhân Hà Phát, số 6 Ngọc Hà, Ba Đình, Hà Nội.

Nộp lưu chiểu tháng 12/2020. Tài liệu không kinh doanh.



Trung tâm Hành chính - Chính trị tỉnh Lai Châu
Lai Chau Political - Administrative Center

TỔNG QUAN VỀ LAI CHÂU

OVERVIEW
OF LAI CHAU PROVINCE

LAI CHÂU SẴN SÀNG CHÀO ĐÓN VÀ ĐỒNG HÀNH VỚI CÁC NHÀ ĐẦU TƯ

Lai Châu là tỉnh miền núi, nằm ở phía Tây Bắc của Tổ quốc, có vị trí chiến lược và đặc biệt quan trọng về an ninh - quốc phòng của Việt Nam và phòng hộ đầu nguồn sông Đà. Lai Châu là tỉnh có diện tích tự nhiên lớn, đất đai có độ phì nhiêu, có địa hình hùng vĩ, xen lẫn với nhiều hang động cùng hệ thống thảm thực vật phong phú, chế độ khí hậu điển hình của vùng núi đá cao, là địa bàn sinh sống của hơn 20 dân tộc anh em với những bản sắc văn hóa độc đáo... Đây là cơ hội rất tốt để các nhà đầu tư tận dụng phát triển các loại hình du lịch văn hóa, sinh thái, nghỉ dưỡng độc đáo; xây dựng phát triển các công trình thủy điện vừa và nhỏ, nghiên cứu xây dựng và phát triển các mô hình kinh tế trang trại trong lĩnh vực nông lâm nghiệp có quy mô lớn theo hướng sản xuất hàng hóa.

Bên cạnh đó, Lai Châu là địa bàn có nguồn tài nguyên thiên nhiên phong phú, với nhiều loại khoáng sản quý hiếm có giá trị kinh tế cao, là điều kiện và cơ hội để cho các nhà đầu tư quan tâm đầu tư phát triển ngành công nghiệp khai thác và chế biến khoáng sản. Có cửa khẩu Quốc tế Ma Lù Thàng là trung tâm trao đổi, xuất nhập khẩu hàng hóa, dịch vụ, kết nối giao thương giữa các địa

phương của Việt Nam với tỉnh Vân Nam - Trung Quốc. Với những tiềm năng và lợi thế sẵn có, cùng với hệ thống chính sách khuyến khích, ưu đãi đầu tư thông thoáng và cởi mở, Lai Châu được coi là địa bàn nhiều hứa hẹn, là điểm dừng chân lý tưởng của các nhà đầu tư, để phát triển với nhiều hình thức đa dạng, tạo ra bức tranh phát triển kinh tế - xã hội sinh động trong tiến trình công nghiệp hóa - hiện đại hóa cũng như quá trình hội nhập kinh tế quốc tế, là điểm đến hấp dẫn cho các nhà đầu tư trong và ngoài nước quan tâm, tham gia các hoạt động đầu tư, sản xuất, kinh doanh tại địa phương.

Ngoài ra, Lai Châu nằm giữa hai điểm du lịch nổi tiếng là Sa Pa và Điện Biên Phủ, có quốc lộ 4D, quốc lộ 32, quốc lộ 12 và đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai. Mạng lưới giao thông giúp tỉnh liên kết với Hà Nội - Điện Biên - Lào Cai và Vân Nam - Trung Quốc, tạo ra một mạch kết nối giao thương hàng hóa và du lịch trên cả tuyến Tây Bắc.

Cùng với truyền thống mến khách của người Tây Bắc, Lai Châu luôn sẵn sàng chào đón và đồng hành cùng các nhà đầu tư trong và ngoài nước. Với phương châm "Doanh nghiệp phát tài, Lai Châu phát triển", các nhà đầu tư sẽ được tạo mọi điều kiện thuận lợi nhất cho hoạt động sản xuất, kinh doanh.

*Chúng tôi sẵn sàng chào đón
và đồng hành với các nhà đầu tư.
Chúc các nhà đầu tư luôn phát tài và thịnh vượng.
Xin trân trọng cảm ơn!*

LAI CHAU READY TO WELCOME & ACCOMPANY WITH INVESTORS

Lai Chau is a mountainous province, located in the Northwest of the country with a strategic position and especially important for the security and defense of Vietnam and the watershed protection of Black River. Lai Chau is known with a large natural area, fertile land, majestic terrain mixed with many caves and rich vegetation systems, typical climate regime of high rocky mountains, and the living area of more than 20 ethnic minority groups with unique cultural identities ... This is considered as a golden opportunity for investors to take advantage of the development of cultural, eco-tourism and unique resort types; build and develop small and medium-sized hydroelectric projects, study the construction and development of farm economic models in the large-scale agricultural and forestry fields in the direction of commodity production.

Furthermore, Lai Chau is also an area with abundant natural resources, many rare and precious minerals with high economic value, which are conditions and opportunities for investors to invest in the development of mineral mining and processing industry. Ma Lu Thang border gate is located in this

province which becomes a center for exchanging, importing and exporting goods and services, connecting commercial transactions between the localities of Vietnam and Yunnan province of China. With available potentials and advantages along with a system of encouragement policies and opening investment incentives, Lai Chau is considered a promising area and an ideal destination for investors in order to develop in various forms, creating a vivid picture of socio-economic development in the industrialization - modernization process as well as the international economic integration process, is an attractive destination for domestic and foreign investors to pay attention and participate in local

investment, production and business activities.

In addition, Lai Chau is situated between two famous tourist destinations, namely Sapa and Dien Bien Phu, with a road system of national highway 4D, national highway 32, national highway 12 and road linking Lai Chau to Noi Bai - Lao Cai Highspeed highway. The transport network helps the province connect Hanoi - Dien Bien - Lao Cai with Yunnan of China, creating a link connecting goods and tourism trade on the Northwest route.

With the hospitality tradition of the Northwestern people, Lai Chau is always pleased to welcome and accompany domestic and foreign investors. With the motto of "Businesses make packets for the development of Lai Chau", investors will be given the most favorable conditions for their production and business activities here.

*Wishing investors,
businessmens to achieve
much success in production
and business activities.
Thank you very much!*



Trung tâm Hành chính - Chính trị tỉnh Lai Châu, thành phố Lai Châu
Lai Chau Political - Administrative Center, Lai Chau city

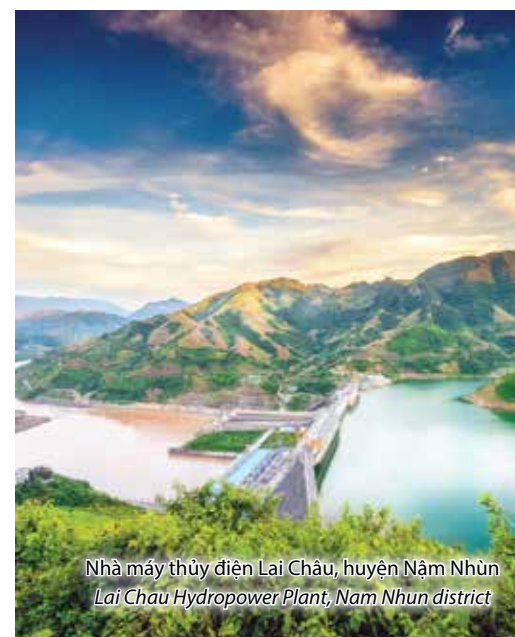
Lai Châu là một tỉnh miền núi biên giới nằm trong khu vực Tây Bắc Việt Nam, tiếp giáp các tỉnh Điện Biên, Lào Cai, Yên Bái, Sơn La. Lai Châu cách thủ đô Hà Nội khoảng 425km.

Lai Chau is a frontier mountainous province, located in Northwest of Vietnam, bordering to Dien Bien, Lao Cai, Yen Bai and Son La provinces. It is about 425km away from Hanoi city.

VỊ TRÍ LAI CHÂU TRONG LÃNH THỔ VIỆT NAM LAI CHAU PROVINCE IN VIETNAM



Thiếu nữ dân tộc Hà Nhi ở Lai Châu
Ha Nhi ethnic girl in Lai Chau



Nhà máy thủy điện Lai Châu, huyện Nậm Nhùn
Lai Chau Hydropower Plant, Nam Nhun district

DIỆN TÍCH TỰ NHIÊN/ NATURAL AREA

9.068,8 Km²

522.524 ha ĐẤT NÔNG NGHIỆP
Agricultural area

466.495 ha ĐẤT RỪNG
Forestry area



HÀNH CHÍNH/ ADMINISTRATION

01 Thành phố/ City

THÀNH PHỐ LAI CHÂU
Lai Chau city

07 Huyện/Districts

MƯỜNG TÈ/ Muong Te district

NẬM NHÙN/ Nam Nhun district

SÌN HỒ/ Sin Ho district

PHONG THỎ/ Phong Tho district

TAM ĐƯỜNG/ Tam Duong district

TÂN UYÊN/ Tan Uyen district

THAN UYÊN/ Than Uyen district



DÂN SỐ/ POPULATION

462.629 Người/ People

20 Dân tộc/ Ethnic groups

84,72% DÂN TỘC THIỂU SỐ
People of ethnic minority groups



BIÊN GIỚI/ NATIONAL BORDER LINE

265,165Km

GIÁP VỚI TỈNH YUNNAN (TRUNG QUỐC)
Bordering with Yunnan province (China)





MỘT SỐ KẾT QUẢ PHÁT TRIỂN KINH TẾ - XÃ HỘI TỈNH LAI CHÂU

SOME ACHIEVEMENTS OF LAI CHAU PROVINCIAL ECONOMIC - SOCIAL DEVELOPMENT

TỐC ĐỘ TĂNG TRƯỞNG GRDP 2019

GROWTH RATE OF GRDP IN 2019



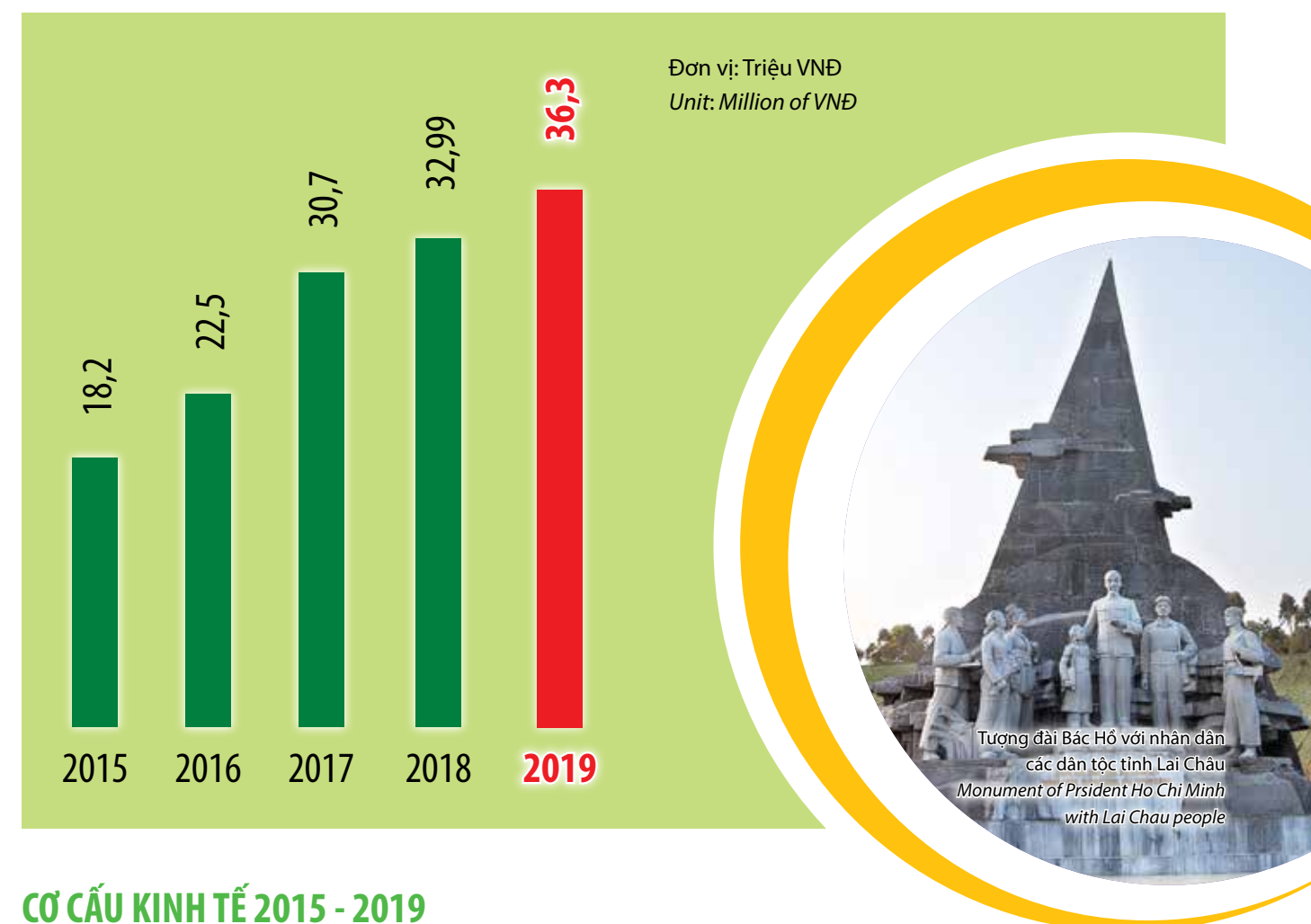
TỐC ĐỘ TĂNG TRƯỞNG GRDP GIAI ĐOẠN 2015 - 2018

GROWTH RATE OF GRDP IN THE PERIOD OF 2015 - 2018

2015	2016	2017	2018
8,05%	24,88%	10,75%	7,22%

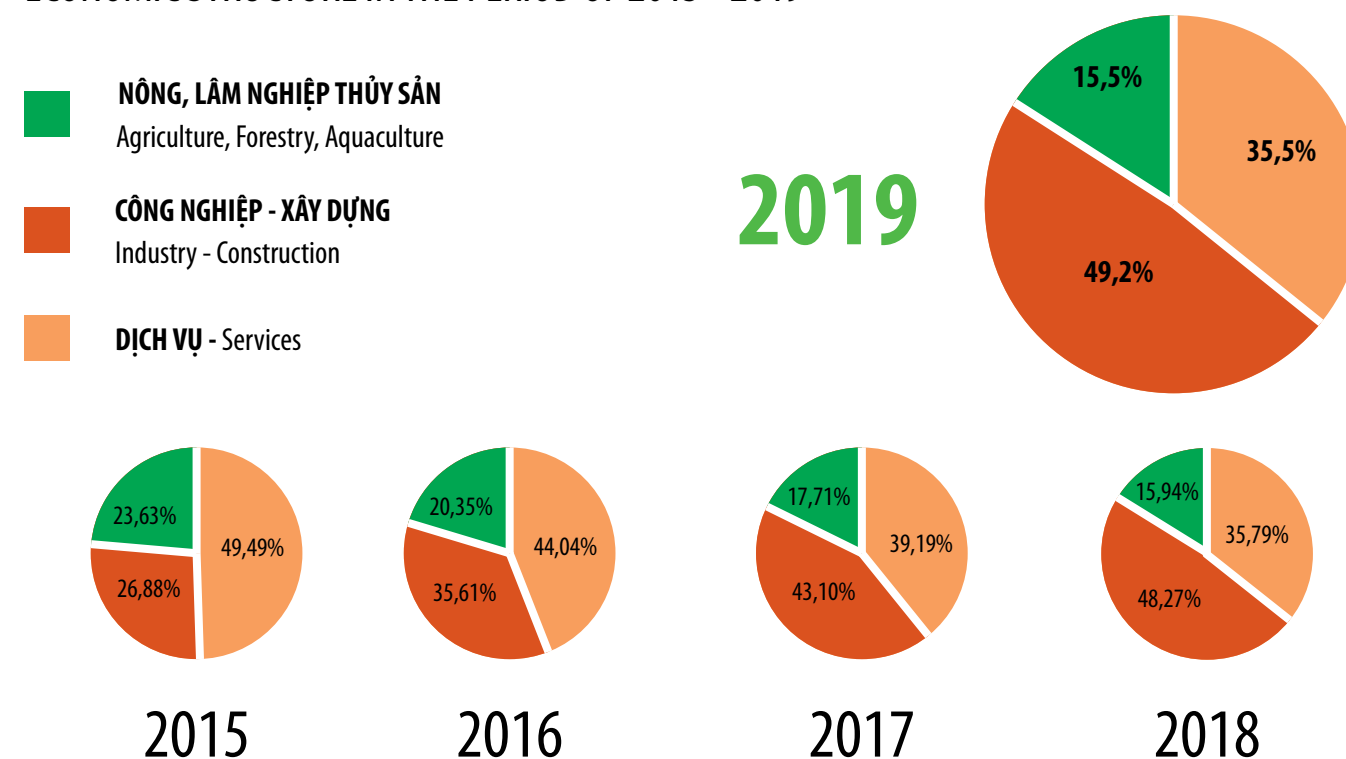
GRDP BÌNH QUÂN ĐẦU NGƯỜI 2015 - 2019

GRDP PER CAPITA STAGED IN THE PERIOD OF 2015 - 2019



CƠ CẤU KINH TẾ 2015 - 2019

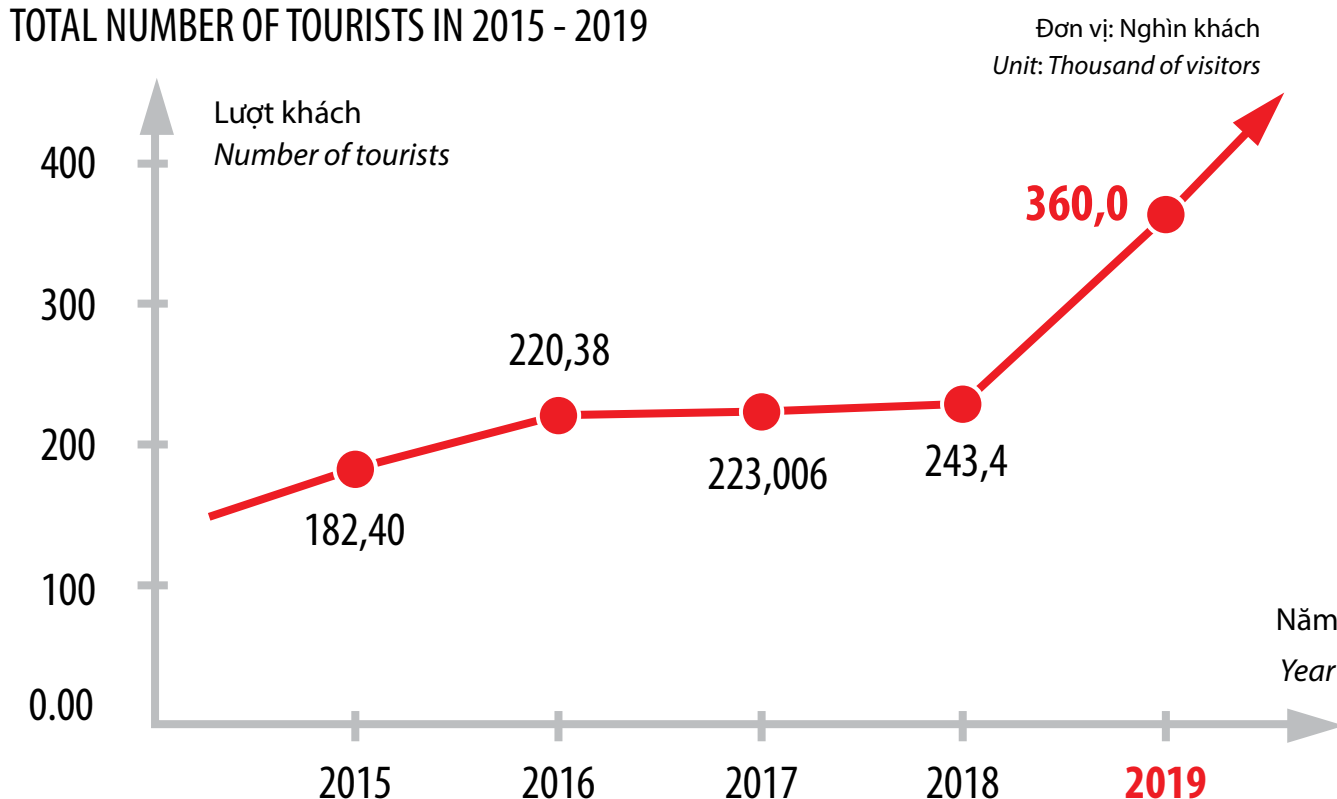
ECONOMIC STRUCTURE IN THE PERIOD OF 2015 - 2019





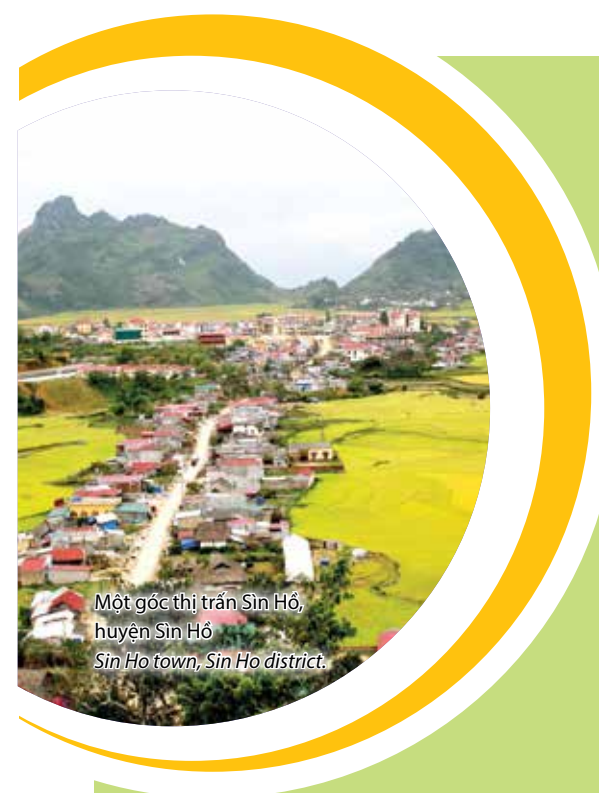
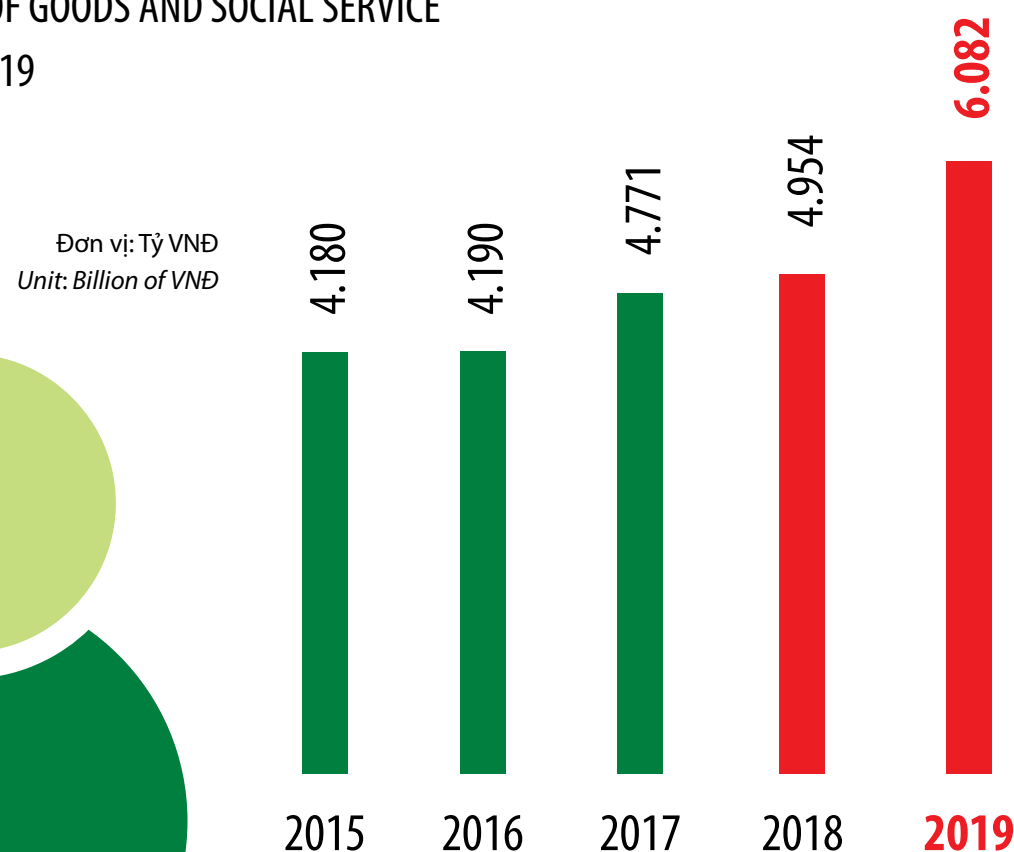
TỔNG LƯỢNG KHÁCH DU LỊCH 2015 - 2019

TOTAL NUMBER OF TOURISTS IN 2015 - 2019



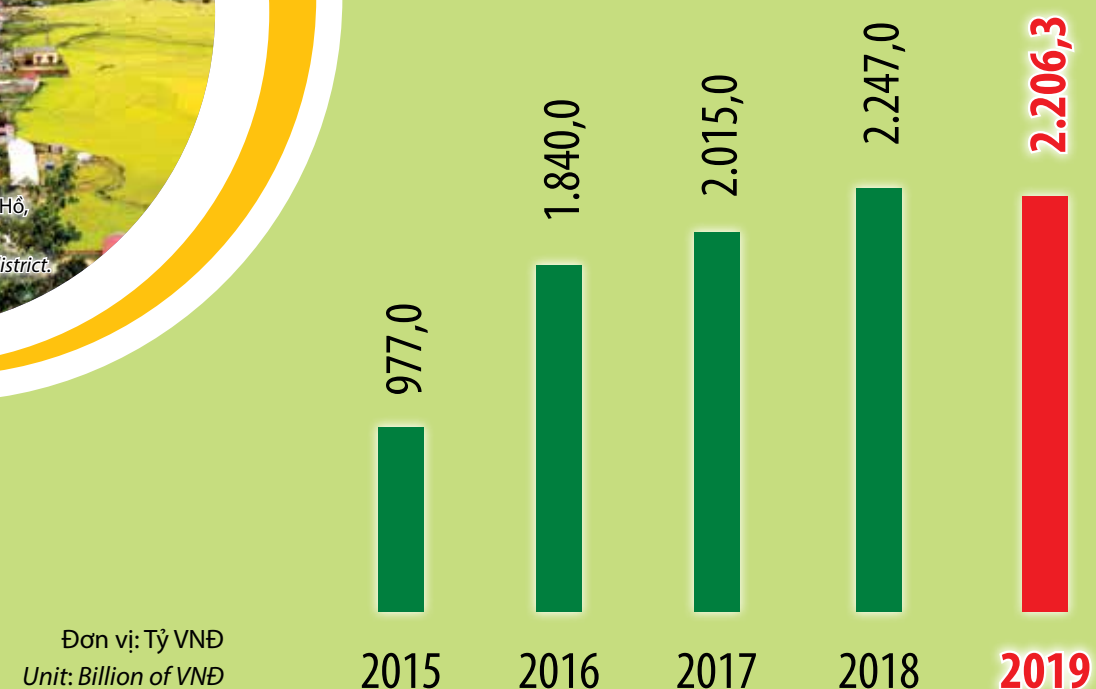
TỔNG MỨC BÁN LẺ HÀNG HÓA VÀ DOANH THU DỊCH VỤ XÃ HỘI 2015 - 2019

GROSS RETAIL SALES OF GOODS AND SOCIAL SERVICE REVENUE IN 2015 - 2019



TỔNG THU CÂN ĐỐI NGÂN SÁCH ĐỊA PHƯƠNG 2015 - 2019

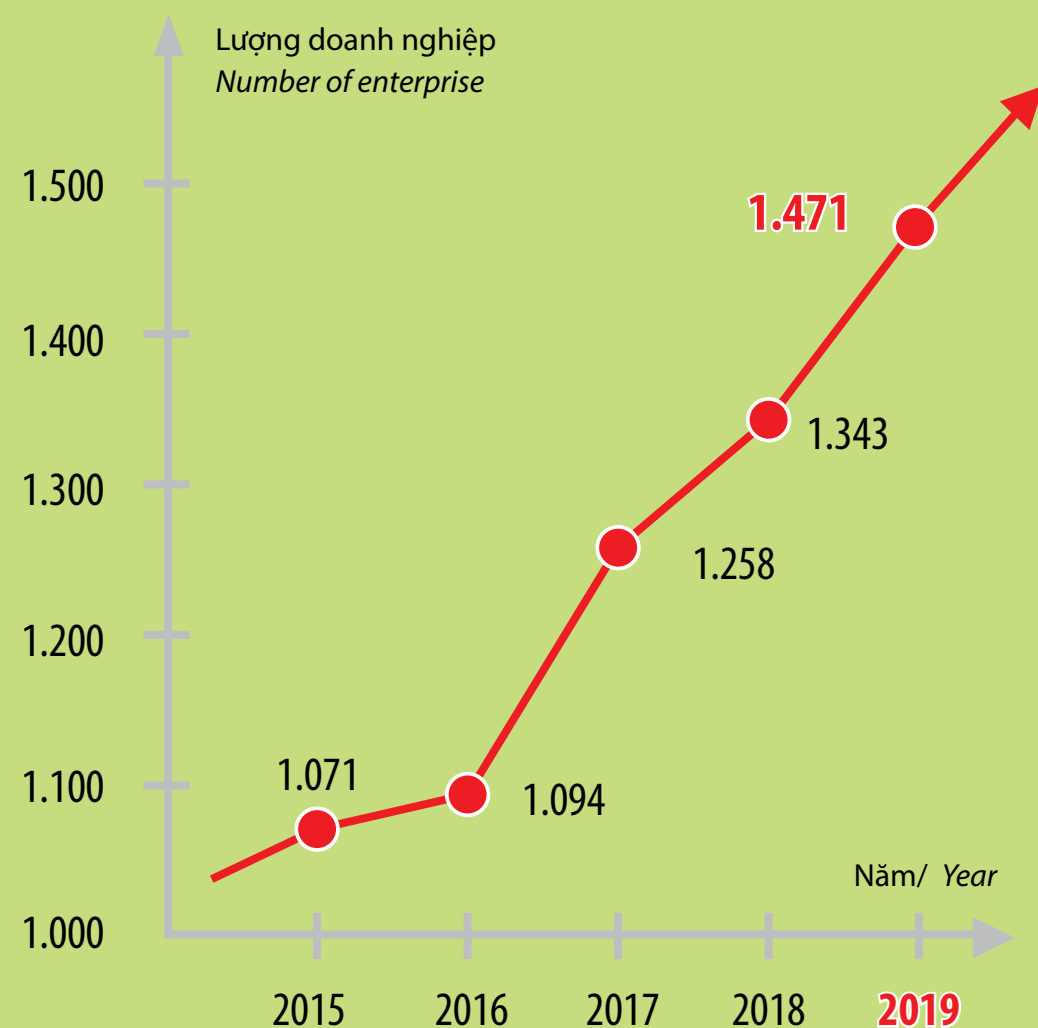
TOTAL REVENUE BALANCE OF LOCAL BUDGET IN 2015 - 2019





Một góc thành phố Lai Châu
A part of Lai Chau city

PHÁT TRIỂN DOANH NGHIỆP 2015 - 2019 CORPORATE DEVELOPMENT IN 2015 - 2019



LỰA CHỌN MỚI CỦA CÁC NHÀ ĐẦU TƯ NEW DESTINATION FOR INVESTORS

LAI CHÂU



Là tỉnh mới được chia tách và thành lập, cơ sở hạ tầng được đầu tư tương đối đồng bộ và hiện đại, có vị trí "địa kinh tế - chính trị"

Being a newly divided and established province; its infrastructure is invested relatively synchronously and modernly with the "geopolitical and political" position



Là cầu nối quan trọng giữa vùng lục địa rộng lớn phía Tây Nam Trung Quốc với vùng tam giác tăng trưởng Hà Nội - Hải Phòng - Quảng Ninh (theo các tuyến quốc lộ 4D, 32, 279, 12 và đường thủy sông Đà...)

Being an important bridge connecting the vast area in the Southwest of China and the growth triangle of Hanoi - Hai Phong - Quang Ninh (along national highways 4D, 32, 279 and 12 and waterway of Black River ...)



Có điều kiện thuận lợi trong việc giao lưu kinh tế, trung chuyển hàng hóa giữa thị trường phía Tây nam Trung Quốc với Việt nam và các nước trong khu vực, đặc biệt là phát triển dịch vụ, thương mại, xuất nhập khẩu.

Having favorable conditions in economic exchange and commodity transshipment between the Southwest market of China and Vietnam as well as other countries in the Southeast Asia, especially service development, commerce, import and export.



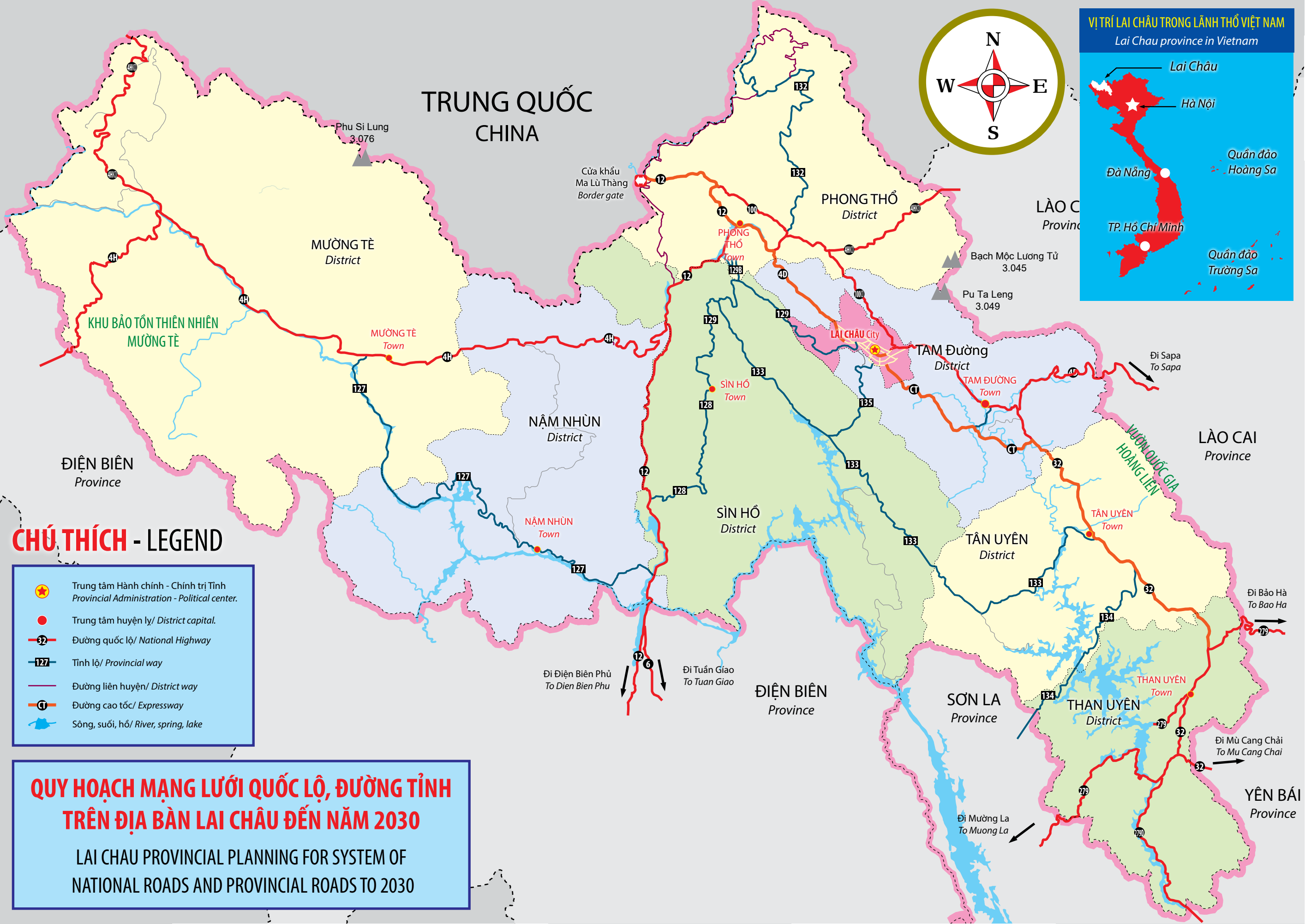
Có hệ thống giao thông liên vùng gồm/ Having an inter-regional transport system:

- Đường bộ/ Road.
- Đường thủy/ Waterway.

SƠ ĐỒ KẾT NỐI CÁC TUYẾN GIAO THƯƠNG GIỮA LAI CHAU VỚI CÁC TỈNH PHÍA BẮC VIỆT NAM VÀ KHU VỰC NAM TRUNG QUỐC

INFORGRAPHIC OF CONNECTING THE TRADE ROUTES BETWEEN LAI CHAU AND THE NORTHERN PROVINCES OF VIETNAM AND THE SOUTH OF CHINA

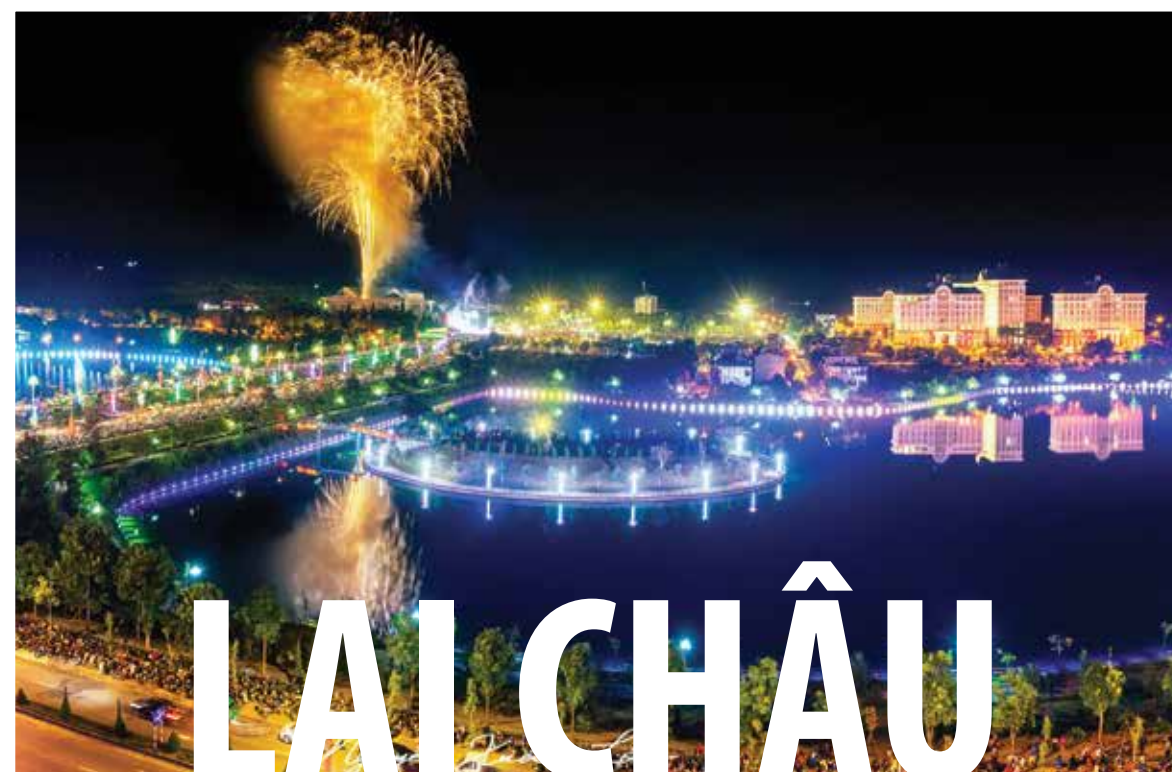






Ngày 01/8/2018 Thủ tướng Chính phủ đã chính thức phê duyệt chủ trương đầu tư dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do ADB và Chính phủ Úc tài trợ tại Quyết định số 949/QĐ-TTg. Qua đó, sẽ xây dựng tuyến đường nối Thành phố Lai Châu với tuyến đường cao tốc Nội Bài - Lào Cai với tiêu chuẩn cấp III miền núi; dự kiến quý II năm 2021 dự án sẽ được khởi công. Tuyến đường được xây dựng sẽ góp phần thúc đẩy mạnh mẽ kinh tế - xã hội tỉnh phát triển trong các năm tiếp theo.

On 01/08/ 2018, the Prime Minister officially approved the investment policy of the project of: Transport Connections in Northern Mountainous Provinces funded by ADB and the Australian Government in Decision No. 949 QD-TTg. Thereby, a road connecting Lai Chau City with Noi Bai - Lao Cai expressway will be built with grade-III mountainous standards; It is expected that the project will be commenced in the second quarter of 2021. The route will be built to strongly promote the socio-economic development of the province in the following years.



LAI CHÂU



Do đặc thù địa hình núi cao nên một số vùng như huyện Sin Hồ, Dào San - Phong Thổ và Thành phố Lai Châu được thiên nhiên ưu đãi có khí hậu ôn đới quanh năm mát mẻ, mưa thuận gió hòa.

Because of the characteristics of high mountainous terrain, some areas such as Sin Ho, Dao San - PhongTho and Lai Chau city are blessed with a year-round cool temperate climate and favorable rain and wind.

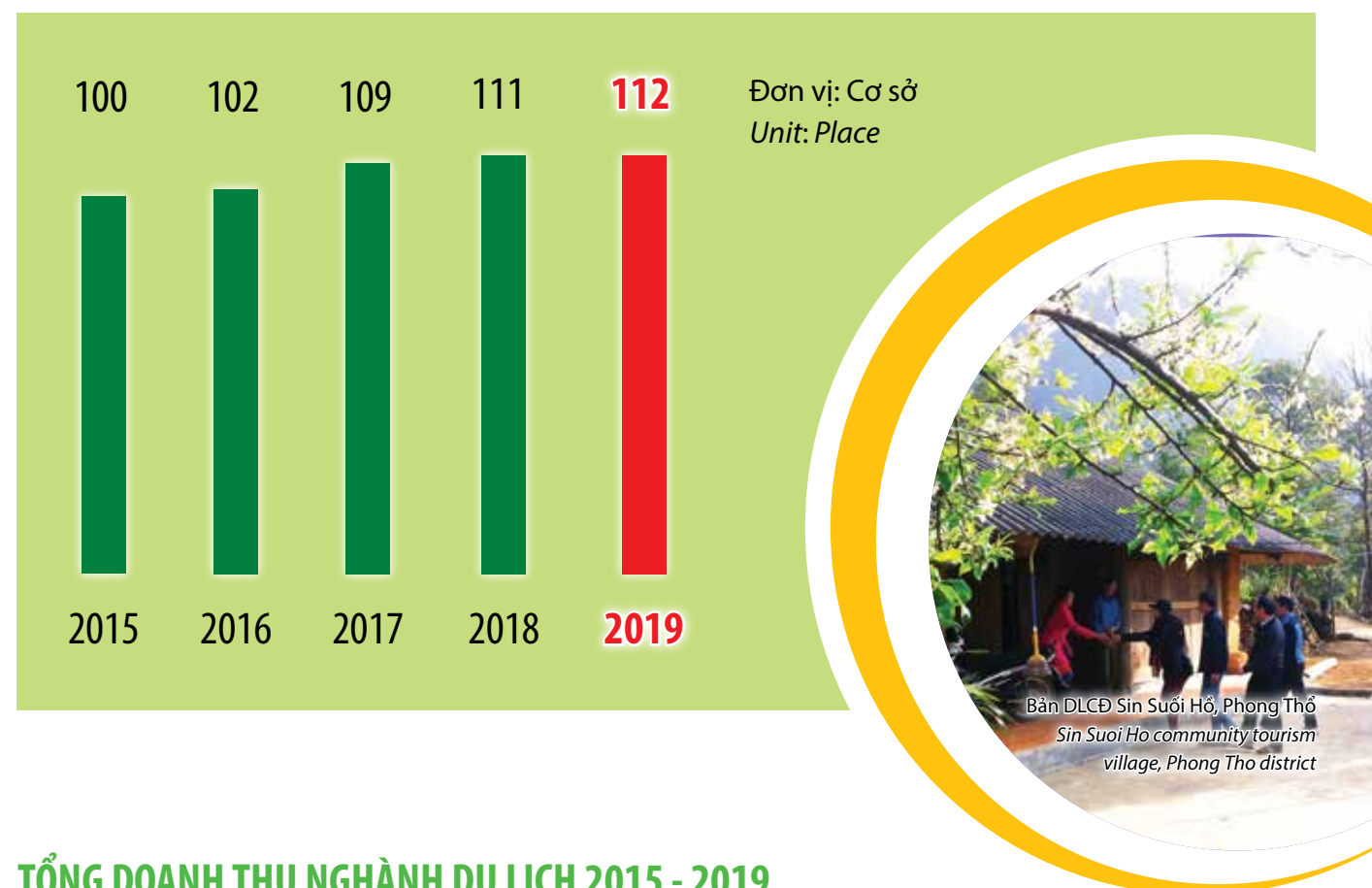


Lai Châu còn sở hữu nhiều di sản văn hóa vật thể, phi vật thể như dãy núi Hoàng Liên Sơn với nhiều cảnh đẹp và hùng vĩ, đặc biệt có nhiều đỉnh núi cao như: đỉnh Putaleng cao 3.049m, đỉnh Bạch Mộc Lương Tử cao 3.046m so với mực nước biển; các hệ thống hang động còn nguyên sơ, đẹp nổi tiếng như động Tiên Sơn ở Tam Đường, động Pusamcap ở Thành phố Lai Châu; Khu di tích Bia Vua Lê Lợi,... và các lễ hội văn hóa đặc sắc của đồng bào các dân tộc thiểu số.

Lai Chau also owns several tangible and intangible cultural heritages such as Hoang Lien Son mountain range with a plenty of beautiful and majestic landscapes, especially with high mountain ridges such as Pu Ta Leng peak with 3.049m in height, Bach Moc Luong Tu peak with 3.046m in height above sea level; pristine and beautiful cave systems such as Tien Son cave in Tam Duong, Pu SamCap cave in Lai Chau city; Relics of King Le Loi Stele, ... and special cultural festivals of ethnic minorities.

TỔNG SỐ CƠ SỞ LƯU TRÚ 2015 - 2019

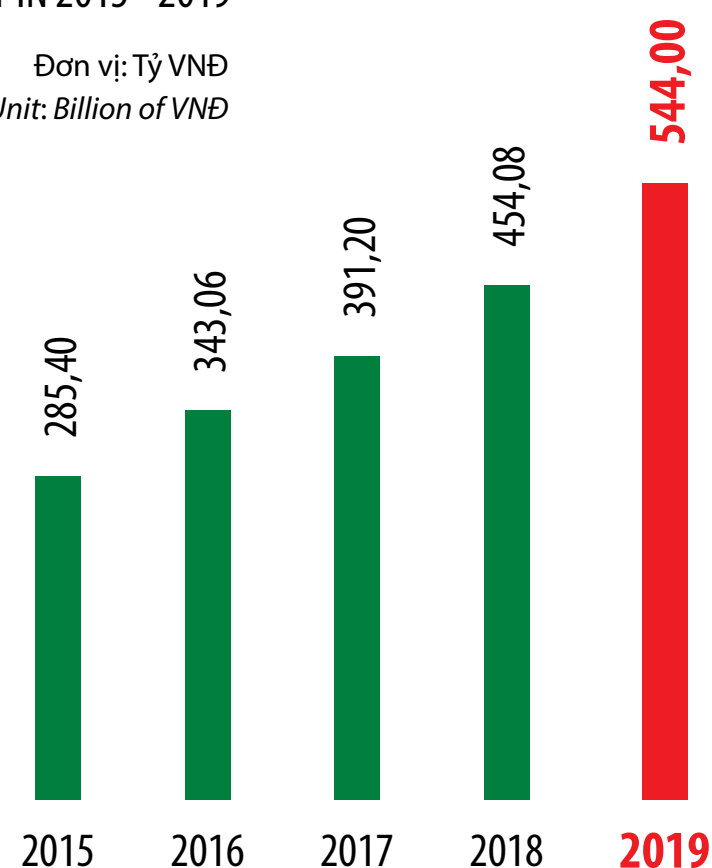
TOTAL ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS IN 2015 - 2019



TỔNG DOANH THU NGÀNH DU LỊCH 2015 - 2019

TOTAL REVENUE OF TOURISM INDUSTRY IN 2015 - 2019

Đơn vị: Tỷ VNĐ
Unit: Billion of VNĐ



Lượng khách bình quân tăng trưởng giai đoạn 2015 - 2019 đạt khá:

The average number of travelers increasing in the period of 2015 - 2019 is rather good.

2020

DỰ KIẾN ĐẠT TRÊN
EXPECTED OVER

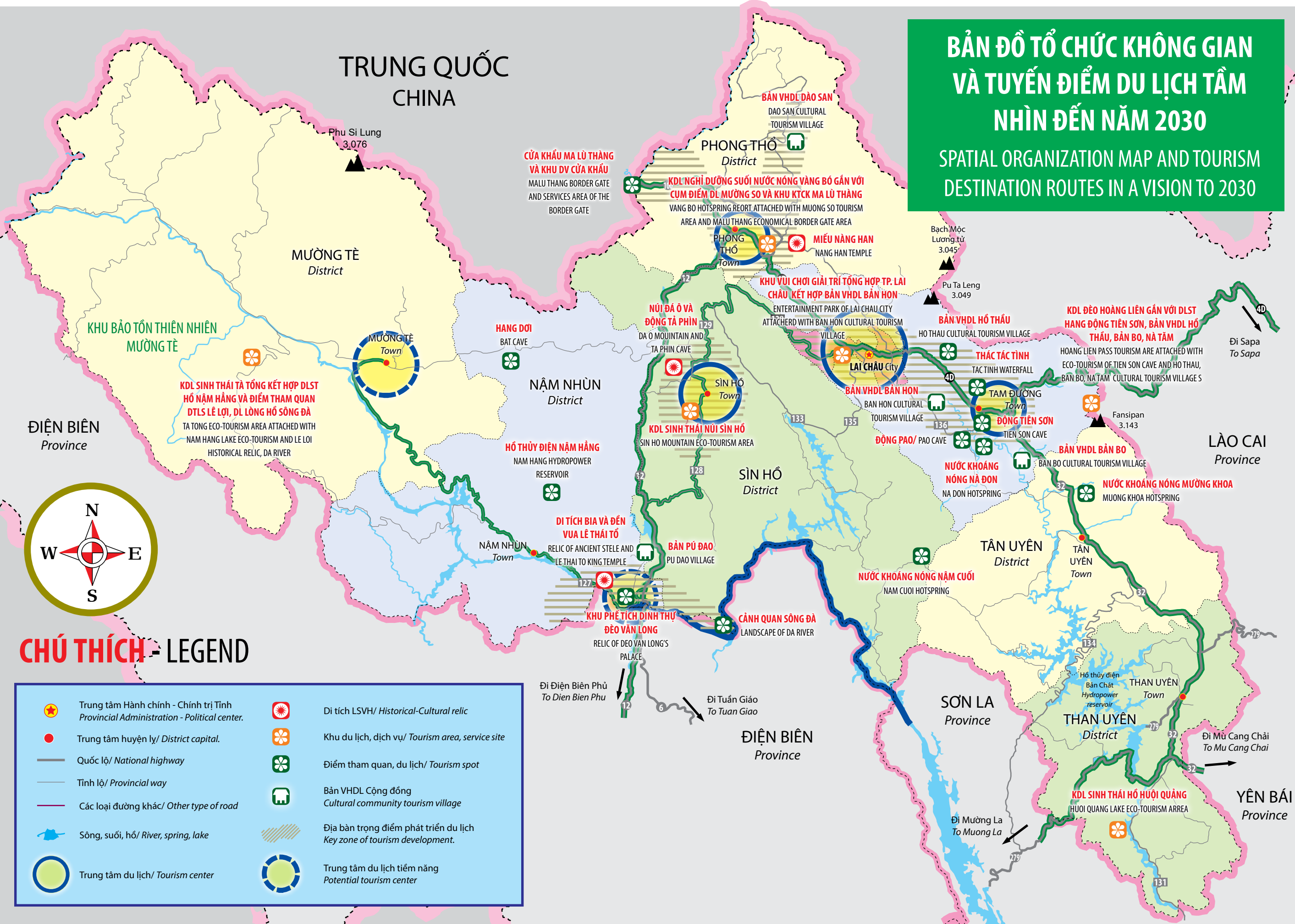
375.000

LƯỢT KHÁCH
VISITORS



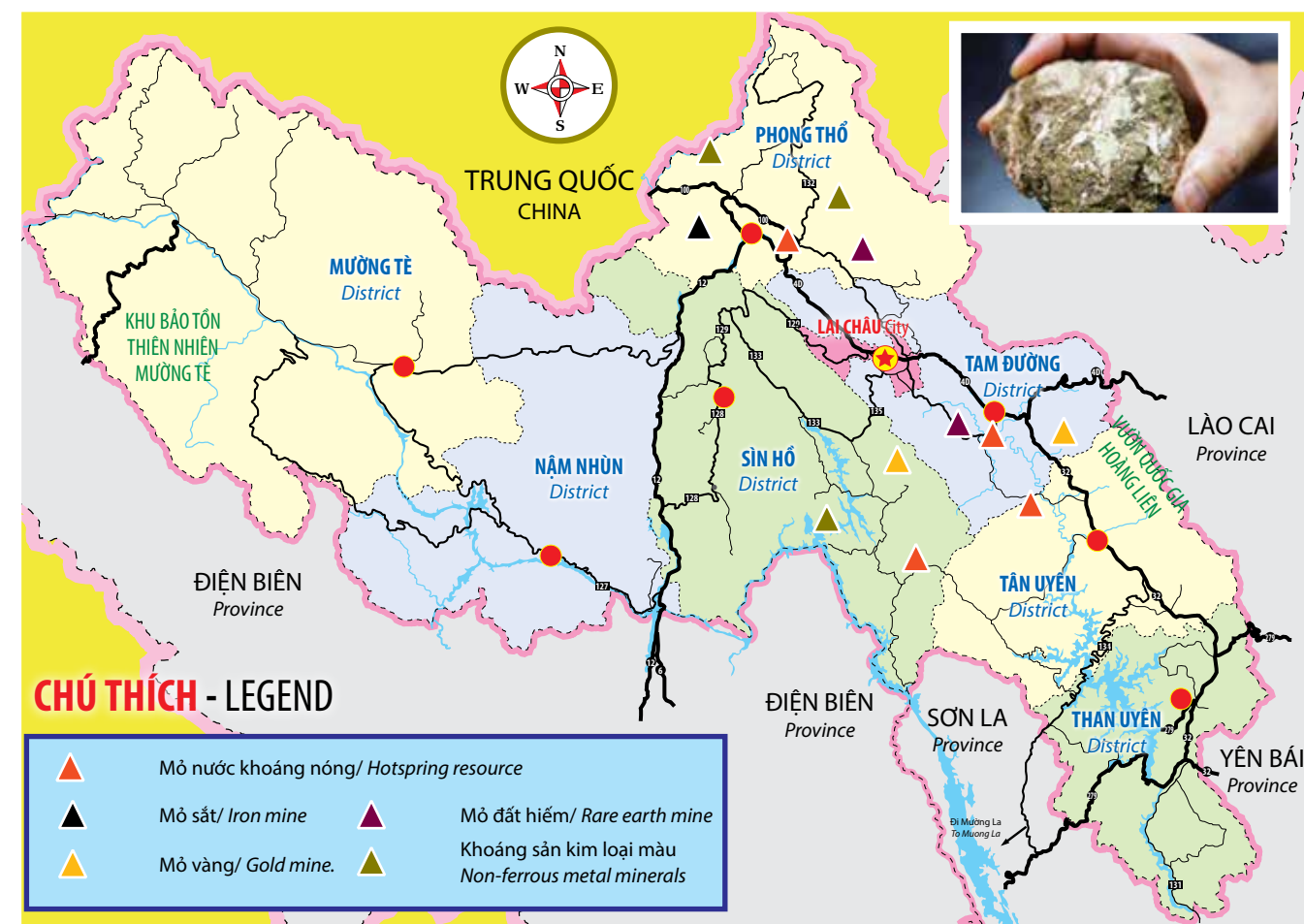
Số lượng phòng lưu trú năm 2019 trên địa bàn toàn tỉnh là 2.028 phòng nghỉ, 135 nhà hàng, cơ bản đáp ứng đủ nhu cầu của khách đến công tác và tham quan du lịch.

The number of accommodation rooms in 2019 in the whole province is 2.028 rooms, 135 restaurants which basically meet the needs of tourists on business trips and tours.



BẢN ĐỒ PHÂN BỐ KHOÁNG SẢN TỈNH LAI CHÂU

MINERAL DISTRIBUTION MAP OF LAI CHAU PROVINCE



CÓ TRỮ LƯỢNG ĐẤT HIẾM LÀ
HAS A RARE EARTH RESERVE OF

21.000.000

TẤN
TONS

CHIẾM
ACCOUNTING FOR

98,97%

TỔNG TRỮ LƯỢNG ĐẤT HIẾM CẢ NƯỚC
TOTAL NATIONAL RARE EARTH RESERVES

LAI CHÂU CÓ THỂ MẠNH VỀ PHÁT TRIỂN CÔNG NGHIỆP KHAI KHOÁNG

POTENTIAL OF LAI CHAU PROVINCE'S MINERAL



Tên địa bàn tỉnh có nhiều loại khoáng sản kim loại màu như đồng, vàng, chì, kẽm..., có một số mỏ khoáng sản có trữ lượng lớn, giá trị kinh tế cao như: mỏ đất hiếm Đông Pao tại huyện Tam Đường, mỏ đất hiếm Nam Nậm Xe và Bắc Nậm Xe tại huyện Phong Thổ, với tổng trữ lượng dự báo là 21 triệu tấn TR2O3...,

In the province, there are various kinds of non-ferrous metal minerals such as copper, gold, lead, zinc ..., some mineral mines with large reserves and high economic value such as: Dong Pao rare earth mine in Tam Duong district, Nam NamXe and Bac Nam Nam rare earth mines in PhongTho district, with total forecasted reserves of 21 million tons of TR2O3 ...,

CÁC KHU CÔNG NGHIỆP, CỤM CÔNG NGHIỆP TỈNH LAI CHÂU
INDUSTRIAL PARKS AND CLUSTERS OF LAI CHAU PROVINCE

KHU CÔNG NGHIỆP MƯỜNG SƠ, HUYỆN PHONG THỎ
MUONG SO INDUSTRIAL PARK, PHONG THO DISTRICT

Khu công nghiệp Mường Sơ huyện Phong Thổ được UBND tỉnh Lai Châu phê duyệt tại Quyết định 1252/QĐ-UBND, ngày 28/8/2009 về phê duyệt quy hoạch chi tiết khu công nghiệp Mường sơ huyện Phong Thổ tỉnh Lai Châu.

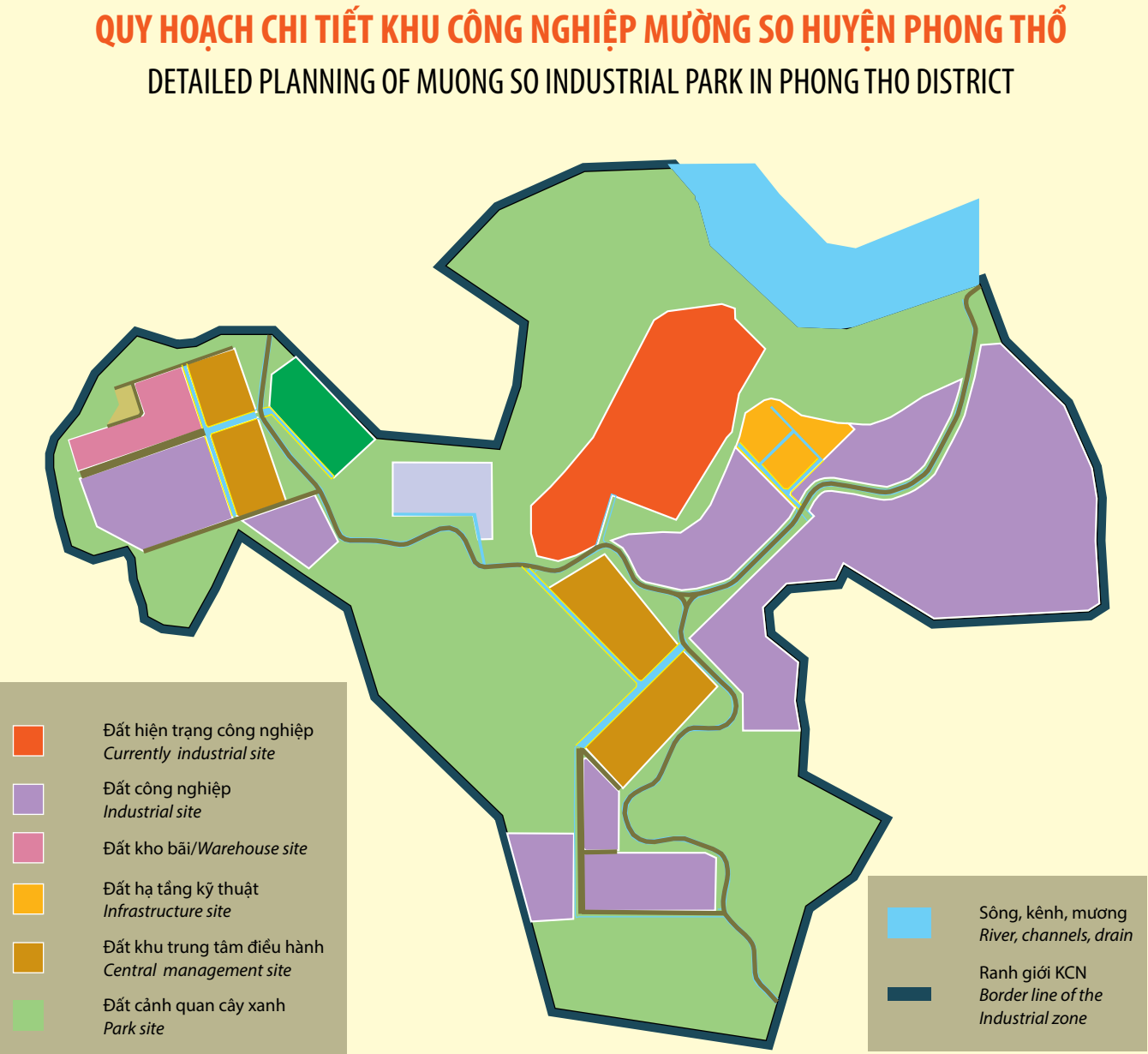
Muong So Industrial Park in Phong Tho district was approved by Lai Chau People's Committee in Decision No. 1252/QĐ-UBND on 28/08/ 2009 on approving the detailed planning of Muong So Industrial Park in PhongTho district, Lai Chau province.

Tổng diện tích quy hoạch: 220ha/ *Total planning area: 220ha*

Địa điểm: xã Mường Sơ, huyện Phong Thổ./
Location: Muong So commune, Phong Tho district.

Mục tiêu: Là khu công nghiệp tập trung nhiều ngành sản xuất, có sự bố trí phân cụm, nhóm xí nghiệp, với các giải pháp không gian, và kỹ thuật phù hợp với cảnh quan, vệ sinh môi trường, và không gian hiện có. Tạo dựng một khu công nghiệp hoàn chỉnh , đồng bộ, đồng thời bảo đảm tiêu chí một khu công nghiệp phát triển bền vững trong tương lai.

Objective:Becoming an industrial park which has the large concentration of manufacturing industries with a clustered arrangement, a cluster of enterprises, and spatial and technical solutions suitable to the landscape, environmental sanitation and existing spaces; creating a complete and synchronous industrial park and also ensure the criteria for a sustainable industrial development in the future.



STT No.	LOẠI ĐẤT Site	DIỆN TÍCH Square (Ha)	TỶ LỆ Rate (%)
1	Đất khu trung tâm/ <i>Central site</i>	1,5	5,8
2	Đất công nghiệp/ <i>Industrial site</i>	12,2	47,3
3	Đất khu hạ tầng/ <i>Infrastructure site</i>	0,45	1,1
4	Đất cảnh quan, cây xanh/ <i>Park site</i>	14,5	35,3
5	Đất giao thông/ <i>Transportation site</i>	2,75	6,7
6	Đất ở dân dụng/ <i>Residential site</i>	1,9	4,6
TỔNG CỘNG/ <i>Total</i>		41,07	100

CỤM CÔNG NGHIỆP TÂN UYÊN, HUYỆN TÂN UYÊN TAN UYEN INDUSTRIAL CLUSTER, TAN UYEN DISTRICT

Cụm công nghiệp Tân Uyên, huyện Tân Uyên được UBND tỉnh Lai Châu phê duyệt tại Quyết định 1611/QĐ-UBND, ngày 27/12/2011 về phê duyệt điều chỉnh cục bộ Quy hoạch chi tiết cụm công nghiệp Tân Uyên huyện Tân Uyên tỉnh Lai Châu.

Tan Uyen Industrial Cluster in Tan Uyen district was approved by Lai Chau People's Committee in Decision No. 1611/QĐ-UBND on 27/12/2011 on approving the local adjustment of the detailed planning of Tan Uyen industrial cluster in Tan Uyen district, Lai Chau province..

Tổng diện tích quy hoạch: 35ha/ **Total planning area:** 35ha

Địa điểm: xã Thân Thuộc, huyện Tân Uyên. / **Location:** Than Thuoc commune, Tan Uyen district.

Mục tiêu: Thu hút ngành nghề thuộc lĩnh vực sản xuất gia công cơ khí, sản xuất vật liệu xây dựng, cơ sở đồ gỗ, thổ cẩm, chế biến nông lâm sản. dịch vụ.

Objective: Attracting lines of business in the field of mechanical processing, production of construction materials, wooden furniture, brocatelle, processing of agricultural and forestry products and services.

CỤM CÔNG NGHIỆP THAN UYÊN, HUYỆN THAN UYÊN THAN UYEN INDUSTRIAL CLUSTER, THAN UYEN DISTRICT

Cụm công nghiệp Than Uyên, huyện Than Uyên được UBND tỉnh Lai Châu phê duyệt tại Quyết định 1042/QĐ-UBND, ngày 03/8/2009 về phê duyệt quy hoạch chi tiết cụm công nghiệp Than Uyên huyện Than Uyên tỉnh Lai Châu..

Than Uyen industrial cluster in Than Uyen district was approved by Lai Chau People's Committee in Decision No. 1042/QĐ-UBND on 03/08/2009 on approving the detailed planning of Than Uyen industrial cluster in Than Uyen district, Lai Chau province.

Tổng diện tích quy hoạch: 50ha/ **Total planning area:** 50ha

Địa điểm: Thị trấn Than Uyên, huyện Than Uyên. / **Location:** Than Uyen town, Than Uyen district.

Mục tiêu: Thu hút đầu tư thuộc lĩnh vực chế biến, xử lý khoáng sản, sản xuất vật liệu xây dựng, sản xuất đồ gỗ, đồ mỹ nghệ, chế biến lương thực, thực phẩm, xưởng máy móc, đại tu máy móc công trình, tổng kho lưu trữ, dự trữ, ký gửi xuất nhập khẩu, công nghiệp khai thác có công nghệ và sản phẩm ít gây ô nhiễm môi trường.

Objective: Attracting investments in the fields of processing, mineral processing, production of construction materials, production of wooden furniture, fine arts, food and foodstuff processing, machinery workshops, overhaul of building machines, general accommodation, storage, import and export consignment, mining industry with technology and products that cause less environmental pollution.

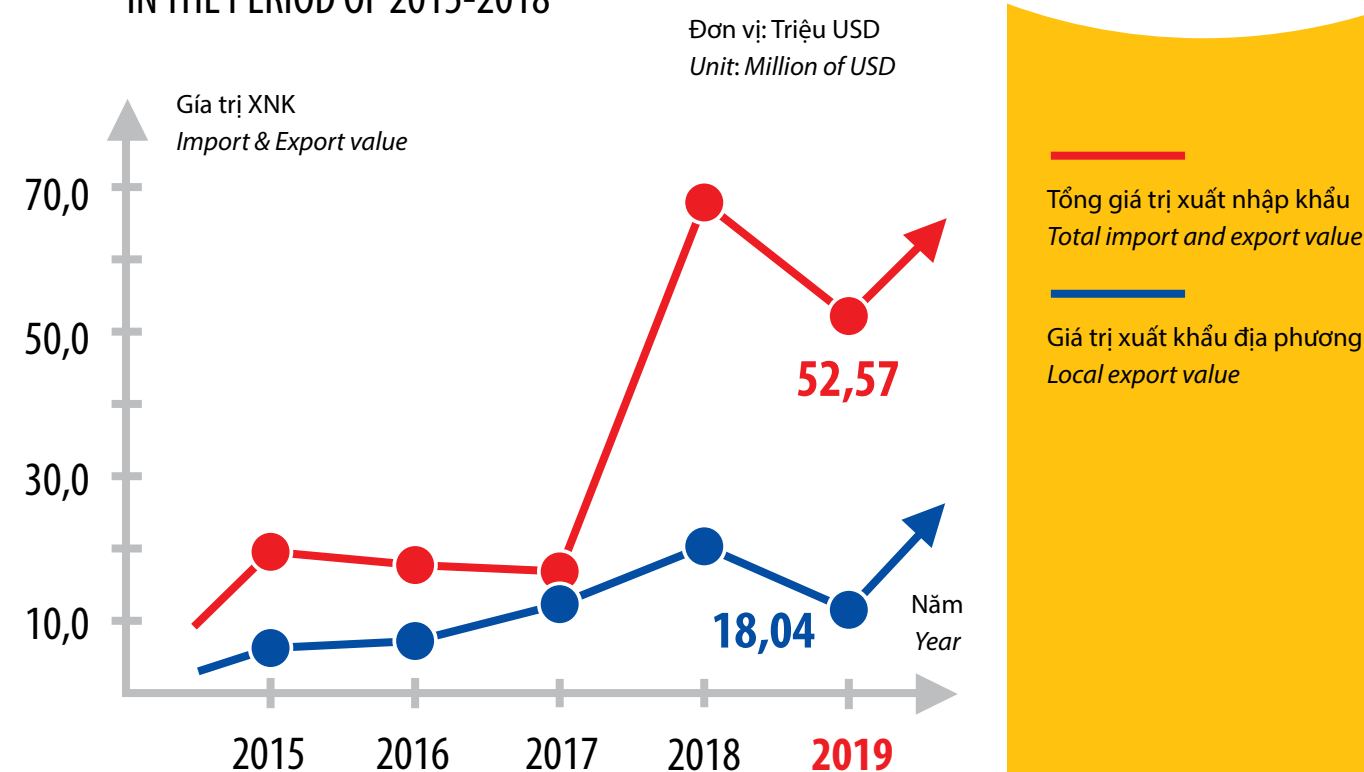
HOẠT ĐỘNG THƯƠNG MẠI BIÊN GIỚI BORDER TRADE ACTIVITIES

Hoạt động thương mại biên giới khu Kinh tế cửa khẩu Ma Lù Thàng- Lai Châu diễn ra khá nhộn nhịp, giá trị xuất khẩu trong giai đoạn 2015 – 2018 liên tục tăng. Khu KTCK Ma Lù Thàng đã, đang và sẽ không ngừng phát huy vai trò quan trọng hàng đầu trong chiến lược phát triển kinh tế của tỉnh, tạo động lực phát triển lan tỏa ra các vùng lân cận. Đặc biệt Chính phủ đã ban hành Nghị quyết số 63/NQ-CP ngày 07/5/2020 của chính phủ về phê duyệt nâng cấp cửa khẩu song phương Ma Lù Thàng “Việt Nam” - Kim Thủy Hà “Trung Quốc” lên cửa khẩu quốc tế.

The border trade activities at Ma Lu Thang Border Gate Economic Zone in Lai Chau province have taken place rather bustling, the export value in the period of 2015 - 2018 has increased continuously. Ma Lu Thang Border Gate Economic Zone has been and will be constantly promoted its leading role in the provincial economic development strategy, creating a spur of development to spread to surrounding areas. In particular, the Government issued Resolution No. 63/NQ-CP on 07/05/2020 on approving the upgrading of the two bilateral border gates of Ma Lu Thang “Vietnam” - Kim Thuy Ha “China” to be the international border gates..

GIÁ TRỊ XUẤT NHẬP KHẨU GIAI ĐOẠN 2015-2018

IMPORT AND EXPORT VALUE IN THE PERIOD OF 2015-2018



Cửa khẩu Quốc tế Ma Lù Thàng,
huyện Phong Thổ
Ma Lu Thang international bordergate,
Phong Tho district

KHU KINH TẾ CỬA KHẨU MA LÙ THÀNG TỈNH LAI CHÂU

MA LU THANG BORDER GATE ECONOMIC ZONE OF LAI CHAU PROVINCE

Tổng diện tích quy hoạch: 32.601ha/ *Total planning area: 32,601ha*

Địa điểm: Xã Ma Li Pho, Huổi Luông, Mường So, huyện Phong Thổ.

Location: Communes Ma Li Pho, Huoi Luong, Muong So, Phong Tho district.

Mục tiêu: Tập trung xây dựng và phát triển Khu KTCK Ma Lù Thàng trở thành động lực kinh tế của tỉnh, có môi trường đầu tư kinh doanh thuận lợi, ưu tiên phát triển mạnh các hoạt động thương mại, xuất nhập khẩu, xuất nhập cảnh và dịch vụ; khai thác có hiệu quả tiềm năng, lợi thế, giải quyết việc làm, nâng cao đời sống vật chất, tinh thần của nhân dân trong khu vực, góp phần phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh; huy động các nguồn lực đầu tư hoàn thiện kết cấu hạ tầng đảm bảo đồng bộ; làm tốt công tác bảo vệ môi trường và bảo đảm an ninh quốc phòng.

Đến nay, Chính phủ đã có Nghị quyết số 63/NĐ-CP ngày 07/5/2020 phê duyệt nâng cấp cặp cửa khẩu song phương Ma Lù Thàng (Việt Nam) - Kim Thủy Hà (Trung Quốc) lên cửa khẩu quốc tế. Quyết định đột phá này hứa hẹn đưa cửa khẩu Ma Lù Thàng trở thành mũi nhọn để phát triển kinh tế ở tỉnh, là cửa ngõ giao lưu kinh tế, văn hóa của tỉnh Lai Châu với Trung Quốc, đưa quan hệ thương mại song phương giữa các địa phương hai bên biên giới phát triển mạnh mẽ. Tỉnh coi đây là khâu đột phá trong việc đẩy nhanh tốc độ chuyển dịch cơ cấu kinh tế của tỉnh theo đúng định hướng

Objective: Focusing on building and developing Ma Lu Thang Border Gate Economic Zone to become the economic driving power of the province; having a favorable business and investment environment with a priority to strongly develop trade, import and export activities, immigration and services; effectively exploiting potentials and advantages to create jobs, improve the material and spiritual life of people in the area and contribute to the socio-economic development of the province; mobilizing investment resources to complete the infrastructure in order to ensure synchronism; well performing environmental protection and national defense security.

Up to now, the Government has issued Resolution No. 63/ND-CP on May 7, 2020 on approving the upgrading of the two bilateral border gates of Ma Lu Thang (Vietnam) - Kim Thuy Ha (China) to be the international border gates. This groundbreaking decision promises to make Ma Lu Thang border gate become a spearhead for the economic development of the province, a gateway of economic and cultural exchanges of Lai Chau province with China, bringing bilateral trade relations between localities on both frontier sides to strongly develop. The provincial leadership considers that this a breakthrough step in accelerating the pace of economic restructuring of the province in the right direction.

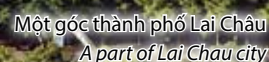


Cửa khẩu Quốc tế Ma Lù Thàng, huyện Phong Thổ
Ma Lu Thang international border gate, Phong Tho district

Lai Châu province approved the detailed construction planning project at Decision No. 1315 / QĐ-UBND dated October 15, 2019.



Một góc thành phố Lai Châu
A part of Lai Chau city





Cây sâm Lai Châu
Lai Chau ginseng plant



Thu hoạch thảo quả
Harvest cardamom

PHÁT TRIỂN NÔNG LÂM NGHIỆP THỦY SẢN

DEVELOPING AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERY

Lai Châu được thiên nhiên ưu đãi cho đất đai có độ phì nhiêu lớn, đặc biệt là khí hậu đặc thù của vùng núi cao quanh năm mát mẻ, ít bị ảnh hưởng của gió mùa, thiên tai, nên sản xuất nông, lâm nghiệp của Lai Châu rất có tiềm năng phát triển. Hiện tại tỉnh đã quy hoạch và hình thành các vùng trồng các loại cây công nghiệp có giá trị kinh tế cao như: Chè chất lượng cao; cao su đại điền; cây quế; sơn tra; mắc ca; sâm, tam thất đen, các loại cây dược liệu và nuôi cá nước lạnh, ... Đến nay, tỉnh đã có quy hoạch, đề án phát triển các cây trồng, vật nuôi có lợi thế và ưu thế phát triển.

Lai Chau province is blessed with great fertility, especially the year-round cool highland climate, little affected by monsoon, natural disasters, so agriculture and forestry production of Lai Chau province has a great potential for development. Currently, the province has been planned and formed areas to plant industrial crops with high economic value such as: high-quality tea; large-scale rubber; cinnamon trees; hawthorn; macadamia; ginseng, black false ginseng, kinds of medicinal plants and cold-water fish farming, ... Up to now, the province has been planned and made projects of developing the plants and animals with development advantages.

Đồi chè Tân Uyên
Tea hill in
Tan Uyen district

ĐẾN NĂM 2021 CÓ 8.000 HA VÙNG CHÈ TẬP TRUNG, CHẤT LƯỢNG CAO TẠI CÁC HUYỆN THAN UYÊN, TÂN UYÊN, TAM ĐƯỜNG, SÌN HỒ VÀ THÀNH PHỐ LAI CHÂU.

By 2021, there will be 8,000 hectares of concentrated and high-quality tea areas in Than Uyen, Tan Uyen, Tam Duong and Sin Ho districts and Lai Chau city

PHÁT TRIỂN CÂY QUẾ

DEVELOPING THE PLANATION
OF CINNAMON TREE



ĐẾN NĂM 2020 CÓ 3.000HA CÂY SƠN TRA TẠI CÁC HUYỆN SÌN HỒ, PHONG THỔ, TAM ĐƯỜNG, THAN UYÊN, TÂN UYÊN

By 2020, there will be 3,000 hectares of "son tra" apple in Sin Ho, Phong Tho, Tam Duong, Than Uyen and Tan Uyen districts.

**PHÁT TRIỂN
VÙNG CAO SU ĐẠI ĐIỀN**
DEVELOPING LARGE-SCALE RUBBER
PLANTATION



ĐẾN NĂM 2021 CÓ 2.600HA CÂY MẮC CA TẠI CÁC VÙNG CÓ ĐIỀU KIỆN TỰ NHIÊN THÍCH HỢP.

By 2021, there will be 2,600 hectares of macadamia trees in the areas with suitable natural conditions.



NUÔI CÁ NƯỚC LẠNH
FARM OF COLD-WATER FISH



PHÁT TRIỂN VÙNG CHÈ TẬP TRUNG, CHẤT LƯỢNG CAO

DEVELOPING CONCENTRATED
AND HIGH-QUALITY TEA AREAS



ĐẾN NĂM 2020 CÓ 10.000HA, NĂM 2030 CÓ 30.000HA QUẾ TẠI CÁC HUYỆN MƯỜNG TÈ, NẬM NHÙN, SÌN HỒ, PHONG THỔ, THAN UYÊN, TÂN UYÊN.

By 2020, there will be 10,000 hectares and 30,000 hectares of cinnamon trees in 2030 planted in Muong Te, Nam Nhun, Sin Ho, Phong Tho, Than Uyen and Tan Uyen districts.

PHÁT TRIỂN CÂY SƠN TRA

DEVELOPING SON TRA APPLE TREE
PLANATION



ĐẾN NĂM 2020 CÓ TỪ 25.000HA - 30.000 CAO SU, TRÊN 11.000HA ĐƯỢC KHAI THÁC MỦ, SẢN LƯỢNG ĐẠT TRÊN 13.000 TẤN TẠI CÁC HUYỆN SÌN HỒ, MƯỜNG TÈ, PHONG THỔ, NẬM NHÙN, THAN UYÊN, TÂN UYÊN.

By 2020, there will be from 25,000 hectares to 30,000 hectares of rubber trees, over 11,000 hectares will be exploited with latex, harvesting an output of over 13,000 tons in Sin Ho, Muong Te, Phong Tho, Nam Nhun, Than Uyen and Tan Uyen districts.

PHÁT TRIỂN CÂY MẮC CA
DEVELOPING THE PLANATION OF
MACADAMIA TREES

ĐẾN NĂM 2020 CÓ TỪ 55,3HA NUÔI CHỦ YẾU CÁ TÂM VÀ CÁ HÔI, SẢN LƯỢNG KHOẢNG 2.217 TẤN TẠI CÁC HUYỆN PHONG THỔ, TAM ĐƯỜNG.

By 2020, there will be 55.3 Hectares, mainly breeding sturgeons and salmons, with an output of about 2,217 tons in Phong Tho and Tam Duong districts.

NHÀ ĐẦU TƯ, CẦN BIẾT

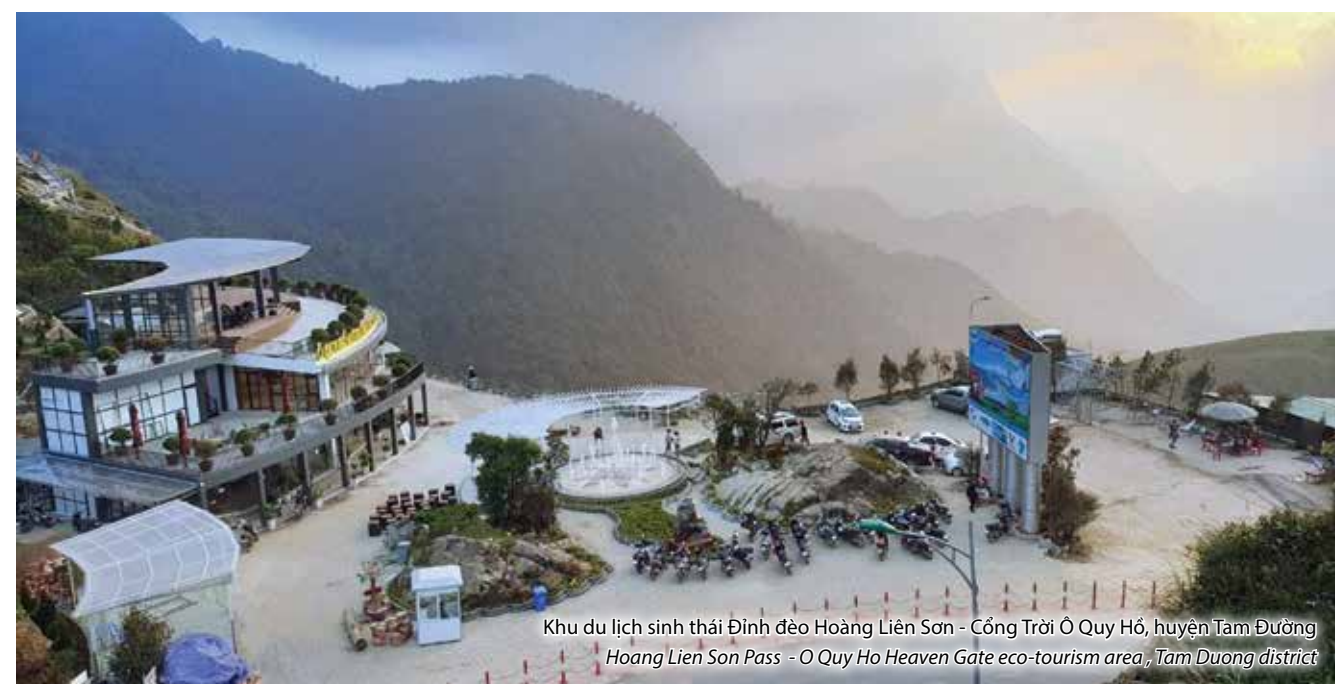
USEFUL INFORMATION FOR INVESTORS

ĐỊNH HƯỚNG PHÁT TRIỂN KINH TẾ - XÃ HỘI TỈNH LAI CHÂU ĐẾN NĂM 2020

ORIENTATIONS OF SOCIO-
ECONOMIC DEVELOPMENT
FOR LAI CHAU PROVINCE
TILL 2020

*Phát triển toàn diện, nhanh và bền vững,
sớm đưa Lai Châu trở thành tỉnh trung bình
trong khu vực miền núi phía Bắc*

*Developing comprehensively, quickly and sustainably to
bring Lai Chau to shortly become an average province
in the northern mountainous region*



TĂNG TRƯỞNG
GROWTH OF **GRDP 7,5%** NĂM
YEAR

CƠ CẤU KINH TẾ - ECONOMIC STRUCTURE

NÔNG, LÂM NGHIỆP THỦY SẢN
AGRICULTURE, FORESTRY, AQUACULTURE **15,1%**

50% CÔNG NGHIỆP - XÂY DỰNG
INDUSTRY - CONSTRUCTION

DỊCH VỤ
SERVICES **34,9%**

LĨNH VỰC CÔNG NGHIỆP - XÂY DỰNG CƠ BẢN

FIELD OF INDUSTRY - INFRASTRUCTURE CONSTRUCTION

Ưu tiên tập trung phát triển các ngành công nghiệp có lợi thế như: Chế biến nông, lâm sản; Khai thác và chế biến sâu khoáng sản, thủy điện, chế biến thức ăn gia súc..., các dự án xây dựng hạ tầng các khu, cụm công nghiệp Mường So, Tân Uyên, Than Uyên, khu kinh tế cửa khẩu Ma Lù Thàng và các dự án hoạt động trên các ngành công nghiệp phụ trợ, vật liệu mới thân thiện môi trường.

Prioritizing the development of advantageous industries such as: Processing of agricultural and forestry products; deeply mining and processing of minerals, hydropower, animal feed processing ..., projects of building infrastructure of Muong So, Tan Uyen and Than Uyen industrial parks and clusters, Ma Lu Thang border gate economic zone and projects operating on supporting industries, new eco-friendly materials.



Đồng bào dân tộc Mông chăm sóc cây thảo quả
The Mong people take care of cardamom

LĨNH VỰC NÔNG LÂM NGHIỆP

FIELD OF AGRICULTURE - FORESTRY

Tập trung vào các dự án nông nghiệp phát triển sản xuất chuyên canh quy mô lớn, hàm lượng công nghệ và giá trị kinh tế cao trong chuỗi sản xuất trên cơ sở đặc thù khí hậu của một số vùng của tỉnh Lai Châu như cao su, chè, hoa cây cảnh, quế, sơn tra, mắc ca, sâm Lai Châu, dược liệu...; khu chăn nuôi tập trung đại gia súc có diện tích lớn, nuôi cá lồng, bè trên các lòng hồ thủy điện..., phát triển cá nước lạnh (cá tầm, cá hồi)

Focusing on agricultural projects to develop large-scale specialized production with technological content and high economic value in the production chains on the basis of climatic characteristics in some areas of Lai Chau province such as rubber trees, tea trees, ornamental plants, cinnamon trees, hawthorns, macadamia trees, Lai Chau ginseng, medicinal herbs, etc.; large-scale concentrated cattle-raising area, fish farming under cages and rafts on hydroelectric lakes ..., developing cold-water fish farming (sturgeons, salmon)



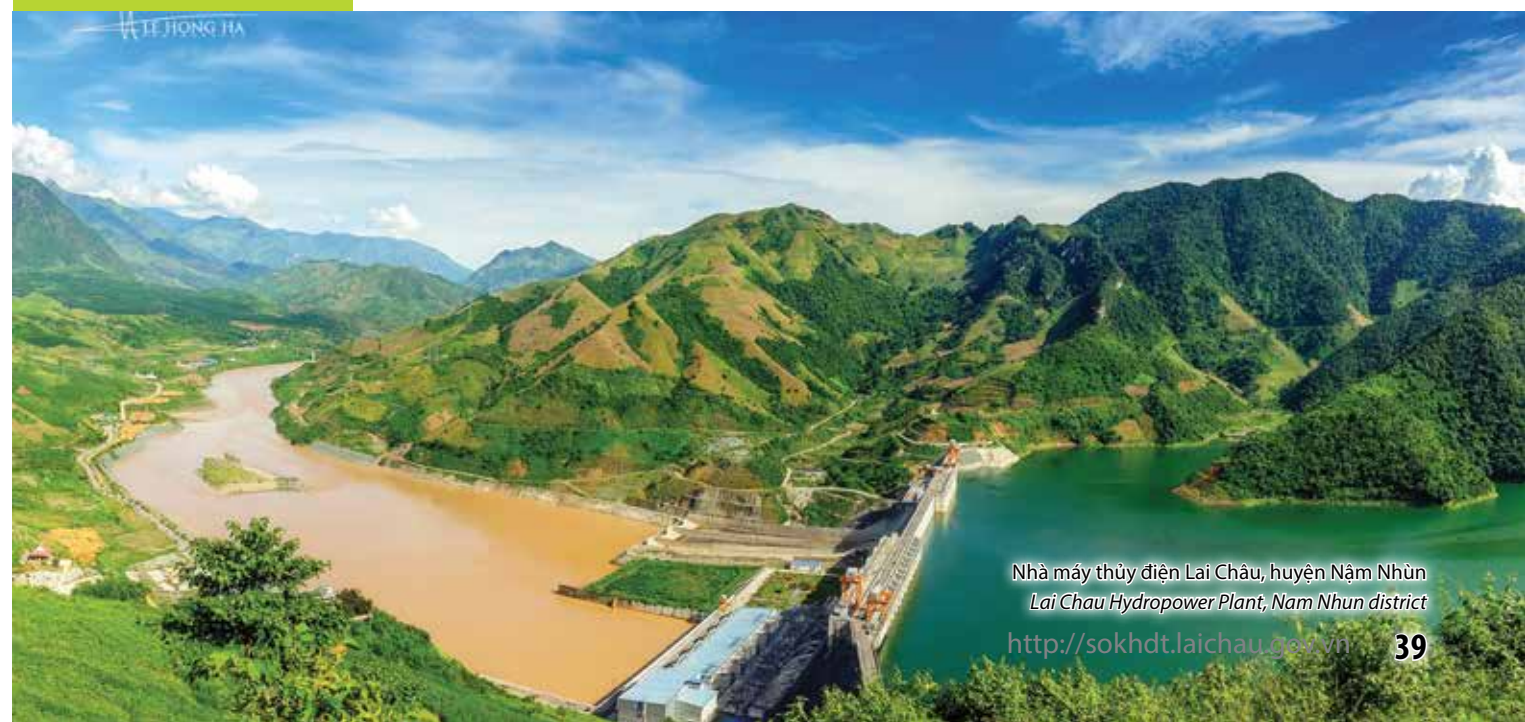
Khu du lịch Cầu kính Rong Mây, huyện Tam Đường
Rong May Glass Bridge tourism area, Tam Duong district

LĨNH VỰC DU LỊCH - DỊCH VỤ

FIELD OF TOURISM - SERVICES

Ưu tiên phát triển các dự án đầu tư du lịch tại địa phương có thể mạnh đặc thù thông qua đó thu hút đầu tư, xây dựng các khu du lịch sinh thái kết hợp với nghỉ dưỡng vùng cao Sin Hồ, Phong Thổ; quần thể hang động Pusamcap; Thác Tắc Tình gắn với chinh phục đỉnh Pu Ta Leng; khu Sin Suối Hồ gắn với đỉnh Bạch Mộc Lương Tử; du lịch thể thao mạo hiểm rừng nguyên sinh đèo Hoàng Liên Sơn...; các dự án phát triển dịch vụ tại khu Kinh tế cửa khẩu Ma Lù Thàng; các dự án trung tâm thương mại, siêu thị tại trung tâm các huyện, thành phố trong tỉnh.

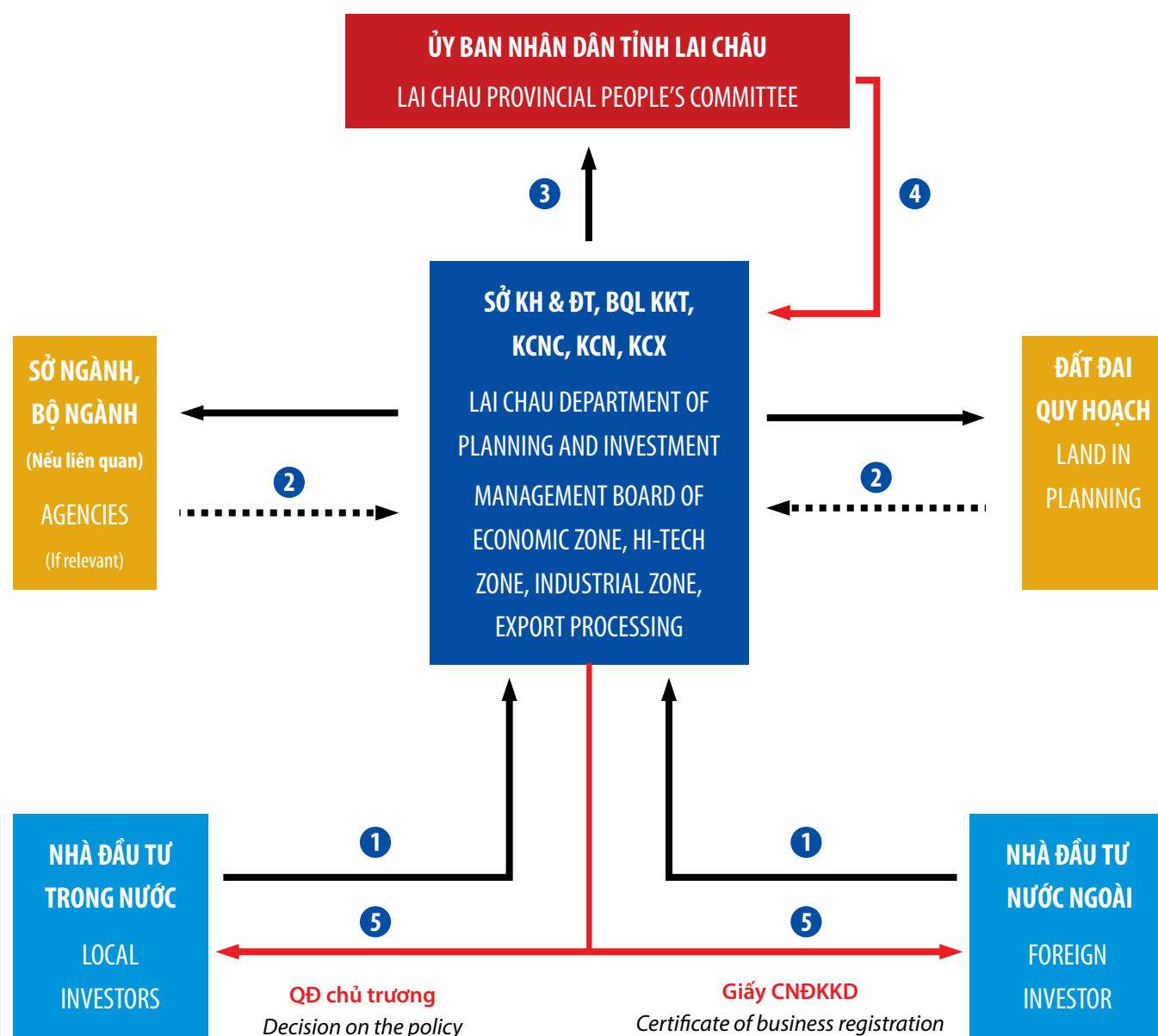
Prioritizing the development of local tourism investment projects with particular strengths through which to attract investments, build eco-tourist resorts in combination with highland resorts in Sin Ho and Phong Tho districts; Pusamcap cave population; Tac Tinh waterfall associated with conquering Pu Ta Leng peak; Sin Suoi Ho area associated with Bach Moc Luong Tu peak; sports and adventure tourism in primitive forest on Hoang Lien Son pass, etc.; service development projects in Ma Lu Thang border gate economic zone; projects of trade centers and supermarkets in districts and city in the province.



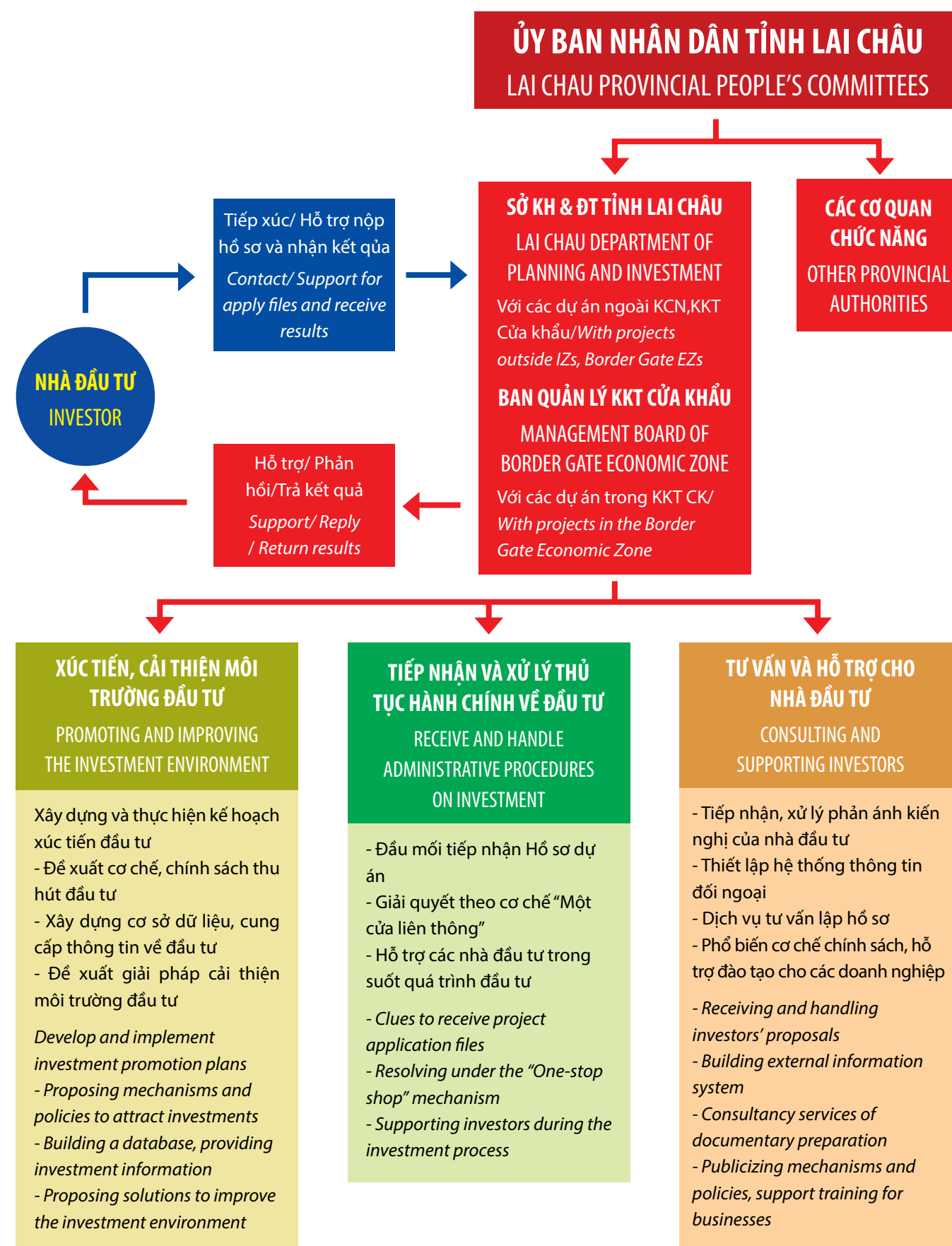
Nhà máy thủy điện Lai Châu, huyện Nậm Nhùn
Lai Chau Hydropower Plant, Nam Nhun district



QUY TRÌNH THỦ TỤC ĐẦU TƯ - INVESTMENT PROCEDURES



QUY TRÌNH HỖ TRỢ NHÀ ĐẦU TƯ PROCEDURES ON SUPPORTING INVESTORS





Lãnh đạo tỉnh cắt băng khánh thành Trung tâm Phục vụ hành chính công tỉnh Lai Châu
Provincial leaders cut the ribbon in inauguration ceremony of the Lai Chau Public Administrative Service Center

CÁC CHÍNH SÁCH ƯU ĐÃI ĐẦU TƯ INVESTMENT INCENTIVE POLICIES

Lai Châu thuộc địa bàn khuyến khích ưu đãi đầu tư cao nhất cả nước, đồng thời tỉnh cũng có chủ trương dành những ưu đãi cao nhất trong khung quy định của pháp luật và vận dụng tối đa các hỗ trợ cao nhất, đảm bảo quyền lợi tốt nhất, thủ tục hành chính thuận tiện nhất, đơn giản nhất cho nhà đầu tư khi thực hiện các dự án đầu tư trên địa bàn tỉnh Lai Châu.

Hệ thống văn bản cơ chế, chính sách ưu đãi, khuyến khích đầu tư, thủ tục cấp chứng nhận đầu tư và chủ trương đầu tư, quy hoạch, kế hoạch phát triển kinh tế, xã hội, quy hoạch phát triển ngành, lĩnh vực, vv... được công khai trên cổng thông tin điện tử của tỉnh; trang thông tin điện tử tổng hợp sở Kế hoạch Đầu tư tỉnh Lai Châu.

<http://laichau.gov.vn>
<http://sokhdt.laichau.gov.vn>
<http://dulichlaichau.vn>

Lai Chau is the province that encourages the highest investment incentives in the country, and the provincial leadership also has the policy of giving the highest incentives in the legal framework and maximizing the highest support in order to ensure the best interests, the most convenient and simplest administrative procedures for investors in the course of implementing investment projects in Lai Chau province.

The system of mechanism documents, preferential policies, investment encouragement, procedures on granting investment certificates and investment guidelines, planning, socio-economic development plans, branch and sector development planning areas, etc. is publicly informed on the provincial portal; general website of Lai Chau Department of Planning and Investment.



Theo đó các nhà đầu tư sẽ được hưởng các ưu đãi về miễn giảm tiền thuê đất, thuế thu nhập doanh nghiệp, thuế xuất nhập khẩu theo quy định của Chính phủ tại Nghị định số 218/2013/NĐ-CP ngày 26/12/2013 của Chính phủ về quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành Luật thuế thu nhập doanh nghiệp; Nghị định số 46/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về thu tiền thuê đất, thuê mặt nước; Nghị định số 134/2016/NĐ-CP ngày 01/9/2016 của Chính phủ quy định chi tiết một số điều và biện pháp thi hành Luật thuế xuất khẩu, thuế nhập khẩu; Nghị định số 57/2018/NĐ-CP ngày 17/4/2018 của Chính phủ về chính sách ưu đãi hỗ trợ đầu tư vào nông nghiệp, nông thôn. Ngoài các chính sách ưu đãi của trung ương các nhà đầu tư còn được hưởng các chính sách ưu đãi, hỗ trợ đầu tư của tỉnh như: Nghị Quyết số 12/2019/NQ-HĐND ngày 23 tháng 7 năm 2019 của Hội đồng nhân dân tỉnh Lai Châu về “Quy định chính sách đặc thù khuyến khích doanh nghiệp đầu tư vào nông nghiệp, nông thôn trên địa bàn tỉnh Lai Châu”; Nghị quyết số 09/2019/NQ-HĐND ngày 23/7/2019 của Hội đồng Nhân dân tỉnh Lai Châu về Quy định chính sách hỗ trợ tài chính trong chuyển giao, ứng dụng, đổi mới công nghệ và các hoạt động khoa học, công nghệ trên địa bàn tỉnh; Nghị quyết số 13/2019/NQ-HĐND ngày 23/7/2019 của HĐND tỉnh Lai Châu về quy định chính sách hỗ trợ liên kết sản xuất và tiêu thụ sản phẩm nông nghiệp trên địa bàn tỉnh; Quyết định số 1587/QĐ-UBND ngày 27/11/2019 của UBND tỉnh Lai Châu về Phê duyệt chủ trương đầu tư danh mục dự án khuyến khích doanh nghiệp đầu tư vào nông nghiệp, nông thôn trên địa bàn tỉnh Lai Châu giai đoạn 2020-2025; Quyết định số 487/QĐ-UBND ngày 05/05/2020 của Ủy ban nhân dân tỉnh Lai Châu Phê duyệt điều chỉnh, bổ sung chủ trương đầu tư danh mục dự án khuyến khích doanh nghiệp đầu tư vào nông nghiệp, nông thôn trên địa bàn tỉnh Lai Châu giai đoạn 2020-2025; Quyết định số 02/2020/QĐ-UBND ngày 09/01/2020 của Ủy ban nhân dân tỉnh Lai Châu về ban hành định mức hỗ trợ đối với từng loại hạng mục, công trình dự án khuyến khích doanh nghiệp đầu tư vào nông nghiệp, nông thôn trên địa bàn tỉnh Lai Châu...ngoài ra các nhà đầu tư còn được hưởng các chính sách chung về hỗ trợ đào tạo lao động; hỗ trợ phát triển thị trường; hỗ trợ áp dụng khoa học công nghệ và các hỗ trợ giải quyết các thủ tục hành chính có liên quan, hỗ trợ tổ chức công tác đền bù giải phóng mặt bằng.

Accordingly, investors will be offered the incentives of land rent, corporate income tax and import and export duties in accordance with the regulations of the Government in Decree No. 218/2013/ND-CP dated 26/12/2013 by the Government on particularly defining and guiding the implementation of the Law on Corporate Income Tax; Decree No. 46/2014/ND-CP dated 15/05/2014 by the Government on stipulating the collection of land rent and water surface rent; Decree No. 134/2016/ND-CP dated 01/09/2016 by the Government on particularly specifying a number of articles and measures for implementing the Law on Export and Import Duties; Decree No. 57/2018/ND-CP dated 17/04/2018 by the Government on preferential policies to support investments in agriculture and rural areas. In addition to the preferential policies of the central government, investors are also entitled to investment incentives and support of the province such as Resolution No. 12/2019/NQ-HĐND dated 23/07/2019 of the People's Council of Lai Chau province on “stipulating specific policies to encourage enterprises to invest in agriculture and rural areas in Lai Chau province”; Resolution No. 09/2019 / NQ-HĐND dated July 23, 2019 of the People's Council of Lai Chau Province on providing policies for financial assistance in technology transfer, application, innovation and scientific activities. , technology in the province; Resolution No. 13/2019/NQ-HĐND dated 23/07/2019 of the People's Council of Lai Chau province on regulating the policies to support the association of production and consumption of agricultural products in the province; Decision No. 1587/QĐ-UBND dated 27/11/2019 of the People's Committee of Lai Chau province on approving the policy for investing in a list of projects of encouraging enterprises to invest in agriculture and rural areas in Lai Chau province in the period of 2020-2025; Decision No. 487/QĐ-UBND dated 05/05/2020 of the People's Committee of Lai Chau province on approving the adjustment and supplementation of investment policy of the list of projects of encouraging enterprises to invest in agriculture and rural areas in Lai Chau province in the period of 2020-2025; Decision No. 02/2020/QĐ-UBND dated 09/01/2020 of the People's Committee of Lai Chau province on promulgating the support norms for each item and works of the project of encouraging enterprises to invest in agriculture and rural area in Lai Chau province, etc. In addition, investors are also provided with general policies on supporting labor training; supporting market development; supporting the application of science and technology, supporting to handle relevant administrative procedures, and supporting the organization of site clearance compensation.

THÔNG TIN VỀ NGUỒN NHÂN LỰC TRÊN ĐỊA BÀN TỈNH

INFORMATION OF HUMAN RESOURCES IN THE PROVINCE

- **Bao gồm:** Số người trong độ tuổi lao động, số lao động mới hàng năm, lao động đã qua đào tạo nghề; Hệ thống đào tạo (Đại học, cao đẳng, trung tâm dạy nghề)...
- **Including:** Number of persons at working age, number of new employees every year and workers who have undergone vocational training or training system (Universities, colleges, vocational centers) ...



HỆ THỐNG GIÁO DỤC CHUYÊN NGHIỆP PROFESSIONAL EDUCATION SYSTEM

Tỉnh đã sáp nhập Trường Trung cấp nghề Dân tộc nội trú tỉnh và Trường Trung cấp Y tế về Trường Cao đẳng Cộng đồng theo Đề án số 277/ĐA-UBND ngày 06/3/2019 của UBND tỉnh. Hiện nay, hệ thống giáo dục trên địa bàn tỉnh Lai Châu có:

The province has merged the Provincial Vocational School for Ethnic Minorities, Medical Secondary School and Community College under the Program No. 277/DA-UBND dated 06/03/2019 of the People's Committee of Lai Chau province. Currently, the educational system in Lai Chau province consists of:

281.413 LAO ĐỘNG/ Labour

Trong độ tuổi lao động tham gia các thành phần kinh tế (từ 15 tuổi trở lên)

Working ages of various economic sectors (aged from 15 and over)

146.569 LAO ĐỘNG/ Labour

Đã qua đào tạo tham gia các thành phần kinh tế

Are trained to participate in all economic sectors.

01 TRƯỜNG CAO ĐẲNG CỘNG ĐỒNG Community Colleges

08 TRUNG TÂM GIÁO DỤC THƯỜNG XUYÊN - HƯỚNG NGHIỆP Center for Continuing Education - Vocational Orientation

01 TRUNG TÂM DẠY NGHỀ VÀ HỖ TRỢ NÔNG DÂN Center for Vocational Training and Farmer Support



GIÁ NƯỚC Water charge

Giá nước sạch sinh hoạt sử dụng tại trung tâm các huyện, thành phố và khu vực cửa khẩu Ma Lù Thàng như sau:

The price of clean water for daily-life activities in the centre of districts, cities and Ma Lu Thang border gate area is used as follows:

10.500 ĐỒNG/M3

Cho các hoạt động sản xuất vật chất
For material production activities

17.600 ĐỒNG/M3

Cho kinh doanh dịch vụ
For business and services



VIỄN THÔNG Telecom

Mạng lưới viễn thông 3G, 4G phủ sóng toàn tỉnh với

Telecom networks 3G, 4G covered the whole province

26 TỔNG ĐÀI VỆ TINH/ SATELLITE SWITCHBOARDS

27 TRẠM CHUYỂN MẠNG ĐIỆN THOẠI CỐ ĐỊNH FIXED PHONE NETWORK TRANSFER STATIONS

1.809 TRẠM BTS/ BTS STATIONS



04 HỆ THỐNG CHI NHÁNH NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI System of commercial bank branches

02 QUỸ TÍN DỤNG NHÂN DÂN People's Credit Fund

Đáp ứng đủ nhu cầu giao dịch của nhà đầu tư và doanh nghiệp trên địa bàn tỉnh.

Fully meeting the transaction needs of investors and enterprises in the province



GIÁ ĐIỆN

Power cost

Giá điện cho các hoạt động kinh doanh cụ thể như sau:

Electricity price for specific business activities is detailed as follows:

STT NO.	NHÓM ĐỐI TƯỢNG KHÁCH HÀNG GROUP OF CUSTOMERS	GIÁ BÁN/ PRICE (Đồng/kwh)
------------	---	------------------------------

I. GIÁ BÁN LẺ CHO KINH DOANH/ RETAIL PRICE FOR BUSINESS

1	Cấp điện áp từ 22kV trở lên/ Supply voltage from 22kV and more	
-	Giờ bình thường/ Off-peak hours	2.442
-	Giờ thấp điểm/ Low-load hours	1.361
-	Giờ cao điểm/ Peak hours	4.251
2	Cấp điện áp từ 6kV đến dưới 22kV/Supply voltage from 6kV to under 22kV	
-	Giờ bình thường/ Off-peak hours	2.629
-	Giờ thấp điểm/ Off-peak hours	1.547
-	Giờ cao điểm/ Off-peak hours	4.400
3	Cấp điện áp dưới 6kV/ Supply voltage below 6kV	
-	Giờ bình thường/ Off-peak hours	2.666
-	Giờ thấp điểm/ Off-peak hours	1.622
-	Giờ cao điểm/ Off-peak hours	4.587

II. GIÁ BÁN LẺ CHO CÁC NGÀNH SẢN XUẤT/ RETAIL PRICE FOR MANUFACTURING INDUSTRY

1	Cấp điện áp từ 110kV trở lên/ Supply voltage from 110kV and more	
-	Giờ bình thường/ Off-peak hours	1.536
-	Giờ thấp điểm/ Off-peak hours	970
-	Giờ cao điểm/ Off-peak hours	2.759
2	Cấp điện áp từ 22kV đến dưới 110kV/ Supply voltage from 22kV to under 110kV	
-	Giờ bình thường/ Off-peak hours	1.555
-	Giờ thấp điểm/ Off-peak hours	1.007
-	Giờ cao điểm/ Off-peak hours	2.871
3	Cấp điện áp từ 6kV đến dưới 22kV/ Supply voltage from 6kV to under 22kV	
-	Giờ bình thường/ Off-peak hours	1.611
-	Giờ thấp điểm/ Off-peak hours	1.044
-	Giờ cao điểm/ Off-peak hours	2.964
4	Cấp điện áp dưới 6kV/ Supply voltage below 6kV	
-	Giờ bình thường/ Off-peak hours	1.685
-	Giờ thấp điểm/ Off-peak hours	1.100
-	Giờ cao điểm/ Off-peak hours	3.076



CAM KẾT CỦA TỈNH LAI CHÂU ĐỐI VỚI NHÀ ĐẦU TƯ

COMMITMENTS OF LAI CHAU PROVINCE FOR INVESTORS

- 1.** Cấp giấy chứng nhận đăng ký thành lập doanh nghiệp không quá 02 ngày.
Cấp Quyết định chủ trương đầu tư không quá 2/3 thời gian theo qui định.
*Certificates of incorporation registration are not issued within 2 working days.
Decisions on investment policies are not issued in 2/3 of the time as prescribed.
Construction permits are within 10 working days.*
- 2.** Thủ tục về thuế, hải quan thuận tiện, nhanh chóng
Procedures on taxes and customs are convenient and fast
- 3.** Cung cấp lực lượng lao động có chất lượng, phù hợp với mọi hoạt động, ngành nghề kinh doanh của nhà đầu tư.
Providing qualified labor forces, which are suitable to all activities and business lines of the investors.
- 4.** Đảm bảo cung cấp nước sạch, nước sản xuất đầy đủ cho doanh nghiệp.
Ensuring the sufficient supply of clean water and production water for enterprises.
- 5.** Hệ thống điện cung cấp đảm bảo 24/24h cho doanh nghiệp và nhà đầu tư.
Electricity supply system is assured 24 / 24h for businesses and investors
- 6.** Có cơ quan chuyên trách hỗ trợ nhà đầu tư về công tác giải phóng mặt bằng.
There is a specialized authority supporting investors in site clearance work
- 7.** Đảm bảo an ninh trật tự trong và ngoài doanh nghiệp.
Ensuring security and order inside and outside the enterprises.

Với những thông tin cơ bản về tiềm năng, lợi thế, cùng với hệ thống chính sách, ưu đãi đầu tư trên đây, Đảng bộ, chính quyền và nhân dân các dân tộc tỉnh Lai Châu cam kết thực hiện nghiêm túc các chính sách ưu đãi, hỗ trợ đầu tư đối với nhà đầu tư trong quá trình tìm hiểu thị trường, thực hiện dự án đầu tư vào địa bàn tỉnh Lai Châu, với phương châm: "Doanh nghiệp phát tài, Lai Châu phát triển".

With basic information of potentials and advantages and the mentioned-above investment encouragement and incentive system, the Party Committee, authorities and people of all ethnic groups in Lai Chau province commit to strictly implement the incentive policies and support for investors in the process of market research, implementation of investment projects in Lai Chau province with the motto of "Businesses make packets for the development of Lai Chau".

60

DỰ ÁN TRỌNG ĐIỂM KÊU GỌI ĐẦU TƯ KEY PROJECTS CALLING FOR INVESTMENT



Nhà máy thủy điện Lai Châu, huyện Nam Nhùn
Lai Chau Hydropower Plant, Nam Nhun district

DANH MỤC DỰ ÁN THU HÚT ĐẦU TƯ NĂM 2020 LIST OF PROJECTS ATTRACTING INVESTMENTS IN 2020

TT No.	TÊN DỰ ÁN PROJECTS	ĐỊA ĐIỂM LOCATION	QUY MÔ, DIỆN TÍCH VOLUME - AREA	HÌNH THỨC ĐẦU TƯ FORMS OF INVESTMENT	NHÀ ĐẦU TƯ INVESTOR
LĨNH VỰC NÔNG, LÂM NGHIỆP \ FIELD OF AGRICULTURE - FORESTRY					
01	DỰ ÁN TRỒNG VÀ CHẾ BIẾN DƯỢC LIỆU TẠI CAO NGUYÊN SİN HỒ <i>Project on planting and processing herbal medicinal materials in Sin Ho highland</i>	Xã Xà Dế Phìn, Làng Mò (communes), huyện Sìn Hồ (district)	Diện tích 100ha trồng thuần và hàng ngàn ha trồng dưới tán rừng. Nhà máy chế biến công suất 200tấn/năm <i>Area of 100 hectares for pure plantation and thousands of hectares planted under forest canopies. Processing plant with a capacity of 200 tons/year</i>	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>
02	DỰ ÁN TRỒNG PHÁT TRIỂN SÂM LAI CHÂU TẠI XÃ SİN SUỐI HỒ, HUYỆN PHONG THỔ <i>Project of growing and developing Lai Chau ginseng in Sin Suoi Ho commune, Phong Tho district</i>	Xã Sìn Suối Hồ (commune), huyện Phong Thổ (district)	Trên 500ha. <i>Area of over 500ha.</i>	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>
03	DỰ ÁN TRỒNG PHÁT TRIỂN SÂM LAI CHÂU TẠI CÁC XÃ HUYỆN MƯỜNG TÈ <i>Project of growing and developing Lai Chau ginseng in the communes of Muong Te district</i>	Xã Thu Lũm, Pa Vệ Sủ, Ka Lăng (communes), huyện Mường Tè (district)	Trên 500ha. <i>Area of over 500ha.</i>	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>

04	DỰ ÁN TRỒNG VÀ CHẾ BIẾN CÂY QUẾ TẠI HUYỆN TÂN UYÊN <i>Project of cinnamon tree planation and processing in Tan Uyen district</i>	Xã Pắc Ta, Nậm Cắn, Nậm Sỏ (communes), huyện Tân Uyên (district)	Diện tích trên 2.000ha. Nhà máy chế biến 10.000 tấn/năm <i>Area of over 2,000ha. Processing plants are 10,000 tons/ year</i>	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>
05	DỰ ÁN TRANG TRẠI CHĂN NUÔI BÒ SỮA TẠI HUYỆN TAM ĐƯỜNG <i>Project of dairy cow farm in Tam Duong district</i>	Xã Sơn Bình (commune), huyện Tam Đường (district)	Trang trại quy mô trên 1.000 con. Vùng nguyên liệu 1.200ha <i>The farm has over 1,000 dairy cows. Material area of 1,200ha</i>	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>
06	DỰ ÁN ĐẦU TƯ XÂY DỰNG NHÀ MÁY CHẾ BIẾN TINH DẦU QUẾ, BỘT QUẾ VÀ SẢN XUẤT CÁC SẢN PHẨM TỪ QUẾ <i>Investment project in building a plant to process cinnamon essential oil, cinnamon powder and produce cinnamon products</i>	Xã Bum Tở (commune), huyện Mường Tè (district)	0,5ha	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong nước <i>Domestic investors</i>
07	DỰ ÁN PHÁT TRIỂN CÂY MẮC CA TẬP TRUNG TRÊN ĐỊA BÀN HUYỆN MƯỜNG TÈ <i>Project of macadamia development concentrated in Muong Te district</i>	Xã Tà Tổng, Bum Tở, Nậm Khao, Vàng San, Mường Tè, Pa Ủ, Tá Bạ (communes), huyện Mường Tè (district)	6.000ha	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong nước <i>Domestic investors</i>



Cây Mắc ca/ Macadamia tree



Dây chuyền công nghiệp giết mổ gia súc
Processing line of cattle slaughtering

08	DỰ ÁN TRỒNG, CHẾ BIẾN VÀ ĐÓNG GÓI CÁC SẢN PHẨM NÔNG NGHIỆP: KHOAI SỌ, MĂNG ĐẮNG, MĂNG KHÔ, MẬT ONG... <i>Project of planting, processing and packaging of agricultural products: taro, bitter bamboo shoot, dried bamboo shoot, honey etc.</i>	Huyện Mường Tè (district)	150ha	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong nước <i>Domestic investors</i>
09	XÂY DỰNG NHÀ MÁY CHẾ BIẾN MẮC CA VÀ VƯỜN ƯƠM CÂY GIỐNG MẮC CA <i>Building macadamia processing plants and nurseries of macadamia seedlings</i>	Xã Mường Mít, Mường Cang (communes), huyện Than Uyên (district)	297,48ha	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong nước <i>Domestic investors</i>
10	DỰ ÁN GIẾT MỔ GIA SÚC, CHẾ BIẾN CÔNG NGHỆ CAO VÀ CHĂN NUÔI GIA SÚC TẬP TRUNG <i>Project of cattle slaughtering, high-tech processing and concentrated cattle breeding</i>	KCN Phúc Than (IZ), xã Phúc Than (commune), huyện Than Uyên (district)	2,5ha	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>
11	DỰ ÁN NUÔI CÁ LỒNG TRÊN LÒNG HỒ THỦY ĐIỆN (CÁ LĂNG, CÁ CHIÊN, TẮM...) <i>Project of cage fish rearing on hydroelectric lakes (Hemibagrus, goonch fish, sturgeon ...)</i>	Thủy điện Huổi Quảng, Bản Chát, Sơn La, Lai Châu (hydroelectric reservoirs)	Theo khảo sát thực tế <i>According to the actual survey</i>	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>

12	DỰ ÁN TRỒNG, CHẾ BIẾN CHANH LEO, HUYỆN TAM ĐƯỜNG, <i>Project of growing and processing passion fruits in Tam Duong district, Lai Chau province</i>	Xã Bản Bo, Nà Tăm, Thèn Sin (commune), huyện Tam Đường (district)	1.100ha (đất lúa 1 vụ, đất trồng cây hàng năm khác/ <i>One-crop rice land, other annual crop land</i>)	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong nước <i>Domestic investors</i>
----	--	---	--	--	--



Thu hoạch quả chanh leo
Harvest the passion fruit

13	DỰ ÁN TRỒNG VÀ CHẾ BIẾN SẢN PHẨM CÂY MẮC CA <i>Project of planting and processing macadamia products</i>	Xã Khun Há, Thèn Sin (commune), huyện Tam Đường (district)	500ha	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong nước <i>Domestic investors</i>
14	DỰ ÁN TRỒNG SÂM KẾT HỢP VỚI SẢN XUẤT NÔNG NGHIỆP ỨNG DỤNG CÔNG NGHỆ CAO <i>Project of ginseng planation combined with hi-tech agricultural production</i>	Xã Khun Há, Hồ Thầu (communes), TT. Tam Đường (town), huyện Tam Đường (district)	300ha (đất lúa 1 vụ, đất trồng cây hàng năm khác/ <i>One-crop rice land, other annual crop land</i>)	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>
15	DỰ ÁN TRỒNG, SƠ CHẾ, CHẾ BIẾN CHUỐI <i>Project of planting, preliminarily processing and processing bananas</i>	Các xã vùng thấp (lower area), huyện Phong Thổ (district)	3.800ha Công suất sơ chế, chế biến 50.000 tấn/ 50,000 tons of capacity of preliminary processing and processing	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>
16	DỰ ÁN TRỒNG, CHẾ BIẾN CHÈ <i>Project on planting and processing tea</i>	Xã Sin Suối Hồ (commune), huyện Phong Thổ (district)	430ha Công suất sơ chế, chế biến 4.000 tấn/ 4,000 tons of capacity of preliminary processing and processing.	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>



Dây chuyền chế biến chuối
Banana processing line

LĨNH VỰC CÔNG NGHIỆP - XÂY DỰNG \ FIELD OF INDUSTRY - CONSTRUCTION				
01	DỰ ÁN NHÀ MÁY CHẾ BIẾN CÁC SẢN PHẨM CAO SU TỪ MŨ CAO SU TỰ NHIÊN <i>Project of building a factory to process rubber products from natural rubber latex</i>	Xã Mường So (commune), huyện Phong Thổ (district),	Diện tích khoảng 30ha. Công suất 15.000 tấn/ năm <i>Area of about 30ha. Capacity of 15,000 tons / year</i>	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i> Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>
02	DỰ ÁN NHÀ MÁY CHẾ BIẾN ĐẤT HIẾM MỎ ĐÔNG PAO <i>Project of rare earth processing factory in Dong Pao mine</i>	Xã Bản Hòn (commune), huyện Tam Đường (district)	Diện tích khoảng 18ha. Công suất thủy luyện 33.000 tấn oxit đất hiếm/ năm. Công suất chiết tách 30.000 tấn/năm <i>Area of about 30ha. Hydrolysis capacity of 33,000 tons of rare earth oxides / year. Extraction capacity of 30,000 tons / year</i>	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i> Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>
03	DỰ ÁN PHÁT TRIỂN ĐÔ THỊ PHÍA ĐÔNG NAM THÀNH PHỐ LAI CHÂU <i>Project of urban development in the southeast of Lai Chau city</i>	Xã San Thành (commune), thành phố Lai Châu (city)	Có tiềm năng khoảng 500ha. Đầu tư khu đô thị thông minh, đô thị xanh, đô thị nghỉ dưỡng gắn với công viên thể dục thể thao <i>There is a potential of about 500 hectares to investing in smart urban areas, green urban areas, convalescent urban areas in association with sport parks.</i>	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i> Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>



04	DỰ ÁN PHÁT TRIỂN ĐÔ THỊ THỊ TRẤN TÂN UYÊN, HUYỆN TÂN UYÊN <i>Urban development project in Tan Uyen town, Tan Uyen district</i>	Khu trung tâm thị trấn Tân Uyên (central Tan Uyen town), huyện Tân Uyên (district)	Diện tích 83ha. Đáp ứng cung cấp cho thị trường khoảng 2.500 căn hộ <i>Area of 83 hectares, which will meet the market supply of about 2,500 apartments</i>	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i> Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>
05	DỰ ÁN ĐẦU TƯ CƠ SỞ HẠ TẦNG CỤM CÔNG NGHIỆP TÂN UYÊN <i>Project of infrastructure investment in Tan Uyen Industrial Cluster</i>	Xã Thân Thuộc (commune), huyện Tân Uyên (district)	35ha	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i> Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>
06	KHU LÂM VIÊN THÀNH PHỐ LAI CHÂU (GIAI ĐOẠN 2) <i>Lai Chau City Forestry Park (phase 2)</i>	P. Tân Phong (ward), TP. Lai Châu (city)	Nằm trong phạm vi quy hoạch khu Lâm viên đã đầu tư giai đoạn I. <i>Located in the planning scope of the forestry park invested in Phase I</i>	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i> Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>
07	NHÀ MÁY XỬ LÝ CHẤT THẢI RẮN TẠI THÀNH PHỐ LAI CHÂU <i>Solid waste treatment plant in Lai Chau city</i>	Xã San Thành (commune), TP. Lai Châu (city)	Khoảng 15-20 ha <i>About 15-20ha</i>	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i> Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>



Cất cánh an toàn
Safety taking off

08	DỰ ÁN ĐẦU TƯ SÂN BAY LAI CHÂU <i>Lai Chau Airport</i>	TT. Tân Uyên (town), huyện Tân Uyên (district)	Khoảng 117,09 ha <i>About 117.09ha</i>	Hình thức PPP <i>PPP invesment</i>	Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>
09	ĐƯỜNG CAO TỐC SAPA - LAI CHÂU - CỬA KHẨU MA LÙ THĂNG <i>Sapa - Lai Chau - Ma Lu Thang Border Gate Expressway</i>	Huyện Tam Đường, Phong Thổ (districts), thành phố Lai Châu (city)	80km, tiêu chuẩn cấp 2 miền núi <i>80km, standard of grade 2 in mountainous areas</i>	Hình thức PPP <i>PPP invesment</i>	Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>
10	XÂY DỰNG NHÀ MÁY CHẾ BIẾN CÁC SẢN PHẨM CHUỐI <i>Project of building a factory for banana production</i>	Toàn tỉnh <i>in the province</i>	Khoảng 03ha <i>About 03ha</i>	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong nước <i>Domestic investors</i>
11	XÂY DỰNG NHÀ MÁY CHẾ BIẾN CÁC SẢN PHẨM SƠN TRA <i>Project of building a factory for son tra fruit production</i>	Toàn tỉnh <i>in the province</i>	Khoảng 03ha <i>About 03ha</i>	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong nước <i>Domestic investors</i>

LĨNH VỰC THƯƠNG MẠI - DU LỊCH \ FIELD OF TRADING - TOURISM					
01	DỰ ÁN ĐẦU TƯ KHU DU LỊCH QUẦN THỂ HANG ĐỘNG PU SAM CÁP <i>Project of investment in Pu Sam Cap caves tourist site</i>	Xã Nậm Loông (commune), thành phố Lai Châu (city)	Diện tích khoảng 1.500ha <i>Area around of 1.500ha</i>	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>
02	DỰ ÁN KHU DU LỊCH THÁC TẮC TÌNH GẮN VỚI CHINH PHỤC ĐỈNH PU TA LENG <i>Project of TacTinh waterfall tourist site associated with conquering Pu Ta Leng peak</i>	Thị trấn Tam Đường (town), huyện Tam Đường (district)	Vùng dự án khoảng 500ha trong đó đầu tư hạ tầng khoảng 100ha <i>The project area is about 500 hectares, of which the infrastructure investment is about 100 hectares</i>	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>
03	DỰ ÁN KHU DU LỊCH SIN SUỐI HỒ GẮN VỚI ĐỈNH BẠCH MỘC LƯƠNG TỬ <i>Project of Sin Suoi Ho tourist area associated with Bach Moc Luong Tu peak</i>	Xã Sin Suối Hồ (commune), huyện Phong Thổ (district)	Vùng dự án khoảng 1.000ha trong đó đầu tư hạ tầng khoảng 100ha <i>The project area is about 1,000 hectares, of which the infrastructure investment is about 100 hectares</i>	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>
04	DỰ ÁN KHU DU LỊCH CAO NGUYÊN SÌN HỒ <i>Project of Sin Ho plateau tourist area</i>	Thị trấn Sìn Hồ và các xã lân cận (Sìn Hồ town and surrounding communes), huyện Sìn Hồ (district)	Diện tích khoảng 500ha <i>Area is about 500ha</i>	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>
05	MÔ HÌNH PHÁT TRIỂN DU LỊCH LÒNG HỒ THỦY ĐIỆN HUỘI QUẢNG - BẢN CHÁT <i>Tourism development model in the heart of HuoiQuang - Ban Chat hydropower reservoir</i>	Lòng hồ thủy điện Huổi Quảng, Bản Chát (hydroelectric reservoirs), huyện Than Uyên (district)	Toàn diện tích lòng hồ <i>All area of reservoir</i>	100% vốn nhà đầu tư <i>100% capital of investor</i>	Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>
06	CẢI TẠO, NÂNG CẤP KHU DU LỊCH ĐỘNG TIỀN SƠN XÃ BÌNH LƯ <i>Renovating and upgrading Tien Son Cave tourist site in Binh Lu commune</i>	Xã Bình Lư (commune), huyện Tam Đường (district)	Khoảng 22,5ha <i>About 22.5ha</i>	Hình thức BCC <i>BCC invesment</i>	Nhà đầu tư trong và ngoài nước <i>Domestic and foreign investors</i>



Động Pu Sam Cáp, thành phố Lai Châu
Pu Sam Cap cave, Lai Chau city

**DANH MỤC DỰ ÁN KHUYẾN KHÍCH
DOANH NGHIỆP ĐẦU TƯ VÀO NÔNG NGHIỆP, NÔNG THÔN
THEO NGHỊ ĐỊNH 57/2018/NĐ-CP
(GIAI ĐOẠN TỪ NĂM 2020-2025)**

LIST OF PROJECTS FOR ENCOURAGING INVESTMENT
IN AGRICULTURE, RURAL AREA UNDER DECREE 57/2018/NĐ-CP
(PERIOD FROM 2020-2025)

STT NO	TÊN DỰ ÁN PROJECT	QUY MÔ/CÔNG SUẤT (dự kiến) VOLUME/ CAPACITY (Expected)	ĐỊA ĐIỂM DỰ KIẾN (thôn bản, xã, huyện) EXPECTED LOCATION	DỰ KIẾN VỐN ĐẦU TƯ (triệu đồng) EXPECTED INVESMENT CAPITAL (Million of VNĐ)
01	DỰ ÁN XÂY DỰNG NHÀ MÁY SẤY, XAY SÁT LÚA GẠO <i>Project of building factory for rice drying and milling</i>	100 tấn sản phẩm/ngày <i>100 tons of products / day</i>	Xã Phúc Than (<i>commune</i>), huyện Than Uyên (<i>district</i>)	22.800
02	DỰ ÁN TRỒNG, CHẾ BIẾN CHANH LEO <i>Project of planting and processing passion fruit</i>	1100ha	Các xã, thị trấn trên địa bàn huyện Tân Uyên (<i>Tan Uyen district</i>) Xã Bản Bo, Nà Tăm, Thèn Sín (<i>commune</i>), huyện Tam Đường (<i>district</i>)	110.000
03	DỰ ÁN TRỒNG CÂY SÂM KẾT HỢP VỚI SẢN XUẤT NÔNG NGHIỆP ỨNG DỤNG CÔNG NGHỆ CAO <i>Ginseng planation project combined with hi-tech agricultural production</i>	Tổng 300 ha (100 ha Sâm và 200 ha ứng dụng công nghệ cao) <i>Total 300 hectares (100 hectares of Ginseng and 200 hectares of high-tech applications)</i>	Thị trấn Tam Đường (<i>town</i>), xã Hồ Thầu, Khun Há (<i>commune</i>), huyện Tam Đường (<i>district</i>)	130.000



Mùa vàng Tả Lèng, huyện Tam Đường
Golden season of Ta Leng, Tam Duong district

LAI CHAU CHÀO ĐÓN & ĐỒNG HÀNH CÙNG CÁC NHÀ ĐẦU TƯ

04	DỰ ÁN TRỒNG CÂY MẮC CA <i>Macadamia plantation project</i>	500 ha	Xã Khun Há, Thèn Sin (commune), huyện Tam Đường (district)	40.000
05	DỰ ÁN HỖ TRỢ PHÁT TRIỂN SẢN XUẤT LIÊN KẾT THEO CHUỖI GIÁ TRỊ CÂY XOÀI ĐÀI LOAN <i>Project of supporting the associated production development according to the taiwan mango value chain</i>	70 ha	Xã Mường Mô, Nậm Manh, Nậm Hàng, Lê Lợi, Pú Dao(communes), huyện Nậm Nhùn (district)	4.000
06	TRANG TRẠI CHĂN NUÔI VÀ SẢN XUẤT GIỐNG CÂY TRỒNG <i>Breeding farms and seedling production</i>	5 ha chăn nuôi và trồng rau (quy mô 200 lợn nái; 4.000 lợn thịt và 2 ha sản xuất rau và giống cây trồng) <i>5 ha for breeding and vegetable palnting (200 sows; 4,000 porkers and 2ha for vegetable and seed production)</i>	Bản Nà Hẻ (village), xã Bum Nưa (commune), huyện Mường Tè (district)	27.000
07	DỰ ÁN TRỒNG SÂM, TAM THẤT VÀ CÁC CÂY DƯỢC LIỆU <i>Project of growing ginseng, Tam That gisneng and herbal medicinal trees</i>	50 ha	Bản Sín Chải B (village), xã Pa Vệ Sủ (commune), huyện Mường Tè (district)	20.000
08	DỰ ÁN TRỒNG SÂM NGỌC LINH VÀ TAM THẤT <i>Project of planting Ngọc Linh ginseng, Tam That ginseng</i>	50 ha	Bản Sín Chải B (village), xã Pa Vệ Sủ (commune), huyện Mường Tè (district)	20.000

LAI CHAU WELCOME & ACCOMPANY WITH INVESTORS

09	DỰ ÁN TRỒNG, SƠ CHẾ, CHẾ BIẾN CHUỐI <i>Project of planting, preliminarily processing and processing bananas</i>	3.800ha, công suất sơ chế, chế biến 50.000 tấn <i>3,800 ha, preliminary processing and processing capacity of 50,000 tons</i>	Các xã vùng thấp huyện Phong Thổ (lower area of Phong Tho district)	32.000
10	DỰ ÁN TRỒNG, CHẾ BIẾN CHÈ <i>Project of tea planting and tea processing</i>	430ha, công suất chế biến 4.000 tấn/năm <i>430ha, with a processing capacity of 4,000 tons / year</i>	Xã Sin Suối Hồ (commune), huyện Phong Thổ(district)	70.000
11	DỰ ÁN SẢN XUẤT GIỐNG VÀ TRỒNG SÂM LAI CHÂU, TAM THẤT BẮC, 7 LÁ 1 HOA <i>Project of seedling production and planation of Lai Chau ginseng, northenr panax pseudoginseng (a plant with seven leaves and one flower)</i>	Vườn sản xuất giống trong nhà lưới 3 ha. Vườn trồng thử nghiệm 7 ha <i>The garden produces seeds in a 3-ha net house 7-hectare experimental garden</i>	Thị trấn Sìn Hồ (town), xã Tả Ngảo, Xà Dể Phìn (commune), huyện Sìn Hồ (district)	15.000
12	DỰ ÁN SẢN XUẤT GIỐNG VÀ LIÊN KẾT TRỒNG, THU MUA CÁC LOẠI CÂY DƯỢC LIỆU: ĐAN SÂM, SÂM CÁT CÁNH, SÂM ĐƯƠNG QUY, ASTISO <i>Project of seedling production and association with planation and purchase of medicinal plants such as some kind of ginseng herb and artichokes</i>	Vườn giống 5ha; Vùng trồng nguyên liệu 45ha <i>5ha seed orchard; Raw material planting area is 45ha</i>	Thị trấn Sìn Hồ (town), xã Tả Ngảo, Xà Dể Phìn, Làng Mô, Phăng Xô Lin, Tả Phì (commune), huyện Sìn Hồ (district)	30.000
13	DỰ ÁN NUÔI CÁ NƯỚC LẠNH <i>Project of coldwater fish farming</i>	10 ha	Xã Hồ Mít (commune), huyện Tân Uyên (district) Xã Hồ Thầu, Khun Hà (commune), huyện Tam Đường (district)	40.000
14	TRANG TRẠI CHĂN NUÔI ĐẠI GIA SÚC (TRÂU, NGỰA,...) <i>Cattle breeding farm (buffaloes, horses, etc.)</i>	3.000 con/năm <i>3,000 heads / year</i>	Xã Thèn Sin, Giang Ma, Nà Tăm (commune), huyện Tam Đường (district)	45.000
15	DỰ ÁN TRỒNG VÀ CHẾ BIẾN CHUỐI <i>Banana planation and processing project</i>	400ha, công suất sơ chế, chế biến 12,000 tấn <i>400ha, primary processing and processing capacity of 12,000 tons</i>	Xã Trung Đồng, Tắc Ta, Hồ Mít (commune), huyện Tân Uyên, Tam Đường (district)	20.000

16	DỰ ÁN NUÔI CÁ LỒNG TRÊN LÒNG HỒ THỦY ĐIỆN (CÁ LẮNG, CÁ CHIÊN, TẮM...) <i>Project of cage fish rearing on hydroelectric lakes (hemibagrus, goonch fish, sturgeon ...)</i>	400 lồng; 150 tấn cá/năm <i>400 cages; 150 tons of fish / year</i>	Thủy điện Huổi Quảng, Bản Chát (<i>hydroelectric reservoirs</i>), huyện Than Uyên, Tân Uyên (<i>district</i>)	40.000
17	DỰ ÁN XÂY DỰNG NHÀ MÁY CHẾ BIẾN TINH DẦU QUẾ <i>Project of building cinnamon essential oil processing factory</i>	Công suất tối thiểu 40 tấn sản phẩm/năm <i>Công suất tối thiểu 40 tấn sản phẩm/năm</i>	Huyện Tân Uyên (<i>district</i>)	25.000
18	DỰ ÁN CHĂN NUÔI BÒ THỊT <i>Beef production project</i>	1.500 con/năm <i>1,500 heads / year</i>	Huyện Tân Uyên (<i>district</i>)	60.000
19	VƯỜN ƯƠM GIỐNG, TRỒNG VÀ CHẾ BIẾN CÂY GỖ LỚN TRÊN ĐỊA BÀN TỈNH LAI CHÂU <i>Seedling nurseries, planation and processing of large timber trees in Lai Chau province</i>	Trồng 2.000 ha tại các huyện trên địa bàn tỉnh <i>Planting 2,000 hectares in districts of the province</i>	Trên địa bàn tỉnh (<i>area of Lai Chau province</i>)	100.000
20	DỰ ÁN TRỒNG HOA (LAN, HỒNG...) <i>Flower planation project (orchids, roses etc.)</i>	Diện tích tối thiểu 15 ha <i>Minimum area of 15 hectares</i>	Các huyện Tam Đường, Phong Thổ, Sin Hồ (<i>district</i>), TP Lai Châu (<i>city</i>)	9.900
21	DỰ ÁN TRỒNG RAU, CỦ, QUẢ HỮU CƠ <i>Project of growing organic vegetables, tubers and fruits</i>	Diện tích tối thiểu 15 ha <i>Minimum area of 15 hectares</i>	Trên địa bàn tỉnh (<i>area of Lai Chau province</i>)	5.300



Ruộng bậc thang Tả Lèng, huyện Tam Đường
Ta Leng terraces, Tam Duong district

22	TRỒNG VÀ PHÁT TRIỂN CÂY MẮC CA KẾT HỢP VỚI MỘT SỐ CÂY LÂM NGHIỆP KHÁC TẠI HUYỆN MƯỜNG TÈ <i>Project of macadamia planation and development in combination with some other forestry trees in Muong Te district</i>	Trồng 7.003 ha mắc ca; 987 ha cây thông; 1.888 ha cây dổi <i>Planting 7,003 hectares of macadamia; 987 hectares of pine; 1,888 ha of Michelia tonkinensis trees</i>	Các xã Tà Tổng, Ca Hồ, Vàng San (<i>commune</i>), huyện Mường Tè (<i>district</i>)	1.085.000
23	TRỒNG VÀ PHÁT TRIỂN CÂY MẮC CA TẠI XÃ MƯỜNG CANG, HUYỆN THAN UYÊN <i>Project of planting and development macadamia in Muong Cang commune, Than Uyen district</i>	100,9 ha	Xã Mường Cang (<i>commune</i>), huyện Than Uyên (<i>district</i>)	33.912
24	TRỒNG VÀ PHÁT TRIỂN CÂY MẮC CA TẠI XÃ MƯỜNG MÍT, HUYỆN THAN UYÊN <i>Planting and developing macadamia trees in Muong Mit commune, Than Uyen district</i>	196,58 ha	Xã Mường Mít (<i>commune</i>), huyện Than Uyên (<i>district</i>)	58.925
25	DỰ ÁN TRỒNG VÀ ƯƠM CÂY MẮC CA GIỐNG <i>Macadamia planation and seedling nursery project</i>	Vườn ươm giống 6,89ha, quy mô 15.000 cây giống/năm <i>Nursery nursery 6.89ha, scale 15,000 seedlings / year</i>	Xã Lăn Nhì Thành (<i>commune</i>), huyện Phong Thổ (<i>district</i>)	13.800
26	DỰ ÁN ĐẦU TƯ TRỒNG CÂY MẮC CA TẠI XÃ NẬM PÌ, HUYỆN NẬM NHÙN <i>Macadamia plantation investment project in Nam Pi commune, Nam Nhun district</i>	Trồng 200 ha. Ngoài ra liên kết với người dân khoảng 900 ha <i>Planting 200 hectares. Also associates with people about 900 hectares</i>	Xã Nậm Pì (<i>commune</i>), huyện Nậm Nhùn (<i>district</i>)	28.723
27	TRỒNG VÀ CHẾ BIẾN CHUỐI CÔNG NGHỆ CAO <i>Project of High-tech planation and processing bananas</i>	100 ha, công suất sơ chế chế biến 8.500 tấn/năm <i>100 ha, processing capacity of 8,500 tons / year</i>	Thị trấn Tân Uyên (<i>town</i>), huyện Tân Uyên (<i>district</i>)	63.000



CÁC CƠ QUAN ĐẦU MỐI LIÊN HỆ

CONTACT INFORMATION

1. ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LAI CHÂU

Lai Chau Provincial People's Committee

Địa chỉ (Add.): Tầng 1 (floor), nhà B (block)

Trung tâm Hành chính - Chính Trị tỉnh (Provincial Administration - Political Center), TP. Lai Châu (city), Lai Châu (province).

Tel : (+84 213) 3 876 359 - Fax : (+84 213) 3 876 356

www.laichau.gov.vn

2. SỞ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ TỈNH LAI CHÂU

Lai Chau Department of Planning and Investment

Địa chỉ (Add.): Tầng 7 (floor), nhà B (block)

Trung tâm Hành chính - Chính Trị tỉnh (Provincial Administration - Political Center), TP. Lai Châu (city), Lai Châu (province).

Tel : (+84 213) 3 876 501 - Fax : (+84 213) 3 876 437

Email: so.khdt-laichau@chinhphu.vn <http://sokhdt.laichau.gov.vn>

3. TRUNG TÂM XÚC TIẾN ĐẦU TƯ, THƯƠNG MẠI VÀ DU LỊCH TỈNH LAI CHÂU

Lai Chau Investment, Trade and Tourism Promotion Center

Địa chỉ (Add.): Tầng 4 (floor), nhà 01 (block),

Khu hành chính các đơn vị sự nghiệp tỉnh Lai Châu (Provincial Administration Center), TP. Lai Châu (city), Lai Châu (province).

Tel : (+84 213) 3 799 919 - Fax : (+84 213) 3 799 918

Email: txttdt.sokhdt@laichau.gov.vn

4 SỞ TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG

Lai Chau Department of Resource and Environment

Địa chỉ (Add.): Tầng 3 (floor), nhà F (block)

Trung tâm Hành Chính - Chính trị tỉnh Lai Châu

(Provincial Administration - Political Center),

TP. Lai Châu (city), Lai Châu (province)

Tel: (+84 213) 3 877 560 - Fax: (+84 213) 3 877 560 -

Email: so.tn&mt-laichau@chinhphu.vn

5. SỞ XÂY DỰNG/ *Lai Chau Department of Construction*

Địa chỉ (Add.): Tầng 4, nhà F (block)

Trung tâm Hành Chính - Chính trị tỉnh Lai Châu

(Provincial Administration - Political Center),

TP. Lai Châu (city), Lai Châu (province)

Tel: (+84 213) 3 876 985 - Fax: (+84 213) 3 876 985

Email: soxaydung-laichau@chinhphu.vn

6. SỞ CÔNG THƯƠNG/ *Lai Chau Department of Industry and Trade*

Địa chỉ (Add.): Tầng 6 (floor), nhà E (block)

Trung tâm Hành Chính - Chính trị tỉnh Lai Châu

(Provincial Administration - Political Center),

TP. Lai Châu (city), Lai Châu (province)

Tel: (+84 213) 3 876 759 - Fax: (+84 213) 3 876 759

Email: socongthuong-laichau@chinhphu.vn hoặc khtc_sct@gmail.com.

7. SỞ GIAO THÔNG VẬN TẢI/ *Lai Chau Department of Transportation*

Địa chỉ (Add.): Tầng 6 (floor), nhà F (block)

Trung tâm Hành Chính - Chính trị tỉnh Lai Châu

(Provincial Administration - Political Center),

TP. Lai Châu (city), Lai Châu (province)

Tel: (+84 213) 3 791 228 - Fax: (+84 213) 3 876 717

Email: so.gTVT-laichau@chinhphu.vn

8. SỞ NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN

Lai Chau Department of Agriculture and Development of Rural

Địa chỉ (Add.): Tầng 1 (floor), nhà F (block)

Trung tâm Hành Chính - Chính trị tỉnh Lai Châu

(Provincial Administration - Political Center),

TP. Lai Châu (city), Lai Châu (province)

Tel: (+84 213) 3 876 582 - Fax: (+84 213) 3 876 712

Email: so.nn&ptnt-laichau@chinhphu.vn

9. SỞ VĂN HÓA - THỂ THAO VÀ DU LỊCH

Lai Chau Department of Culture, Sports and Tourism

Địa chỉ (Add.): Tầng 5 (floor), nhà D (block)

Trung tâm Hành Chính - Chính trị tỉnh Lai Châu

(Provincial Administration - Political Center),

TP. Lai Châu (city), Lai Châu (province)

Tel: (+84 213) 3 876 504 - Fax: (+84 213) 3 876 504

Email : so.vhttdl-laichau@chinhphu.vn

10. BAN QUẢN LÝ KKT CỦA KHẨU QUỐC TẾ MA LÙ THÀNG

Management board of economical zone of

Ma Lu Thang international border gate

Địa chỉ (Add.): Xã Ma Li Pho (commune), huyện Phong Thổ (district),

Tỉnh Lai Châu (province)

Tel: (+84 213) 3 911 369 - Fax : (+84 213) 3 911 378

Email: banqlkkt.ck.maluthang-laichau@chinhphu.vn

LAI CHÂU

CHÀO ĐÓN & ĐỒNG HÀNH

VỚI CÁC NHÀ ĐẦU TƯ

LAI CHÂU WELCOME & ACCOMPANY WITH INVESTORS



TRUNG TÂM XÚC TIẾN ĐẦU TƯ, THƯƠNG MẠI VÀ DU LỊCH TỈNH LAI CHÂU
LAI CHAU INVESTMENT, TRADE AND TOURISM PROMOTION CENTER

Địa chỉ (Add.): Tầng 4 (floor), nhà 01 (block), Khu hành chính các đơn vị sự nghiệp tỉnh Lai Châu (Provincial Administration Units), TP. Lai Châu (city), Lai Châu (province).

Tel : (+84 213) 3 799 919 - Fax : (+84 213) 3 799 918 - Email: txttdt.sokhdt@laichau.gov.vn